



犯罪被害者の方へ

คู่มือประสานงานผู้เสียหายและพยาน



被害者保護と支援のための
制度について

คำนำ

ด้วยคณะผู้เข้าอบรมหลักสูตรนักบริหารงานยุติธรรมระดับอัยการพิเศษฝ่าย รุ่นที่ ๖ ได้ไปศึกษาดูงาน กระบวนการยุติธรรมญี่ปุ่น ที่ประเทศญี่ปุ่น ระหว่างวันที่ ๑๙-๒๓ กันยายน ๒๕๕๙ โดยได้ไปศึกษาดูงานที่ สำนักงานอัยการโอซาก้า สถานกงสุลใหญ่ไทย ณ นครโอซาก้า สถาบันการป้องกันอาชญากรรมและการปฏิบัติต่อ ผู้กระทำผิดประจำภาคพื้นเอเชียและตะวันออกไกลแห่งสหประชาชาติ (United Nations Asia and Far East Institute for the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders (UNAFEI)) และกระทรวง ยุติธรรมญี่ปุ่น ซึ่งคณะผู้เข้าอบรมหลักสูตรนักบริหารงานยุติธรรมระดับอัยการพิเศษฝ่าย รุ่นที่ ๖ ได้จัดทำรายงาน การศึกษาดูงานฉบับสมบูรณ์เสนอต่อสถาบันพัฒนาข้าราชการฝ่ายอัยการ ซึ่งรายงานฉบับดังกล่าวมีข้อเสนอแนะ ในการปรับปรุงระบบกระบวนการยุติธรรมและการดำเนินคดีหลายประการ เช่น การคัดฟ้องฝากขังในอำนาจ หน้าที่ของพนักงานอัยการ การให้ความสำคัญกับการเก็บรักษาและนำเสนอพยานวัตถุและพยานนิติวิทยาศาสตร์ การประสานงานและคุ้มครองสิทธิพยานโดยเฉพาะพยานผู้เสียหาย การสร้างตำแหน่งเจ้าหน้าที่คดีช่วยงาน พนักงานอัยการ (Prosecutor's Assistant Officer) และการคุ้มครองสิทธิช่วยเหลือทางกฎหมายแก่ประชาชน เป็นต้น

การศึกษาดูงานที่สำนักงานอัยการโอซาก้า คณะผู้เข้ารับการอบรมได้รับทราบถึงบทบาทอำนาจหน้าที่ของ พนักงานอัยการญี่ปุ่น ระบบการดำเนินคดีของญี่ปุ่นที่ให้ความสำคัญกับพยาน การจัดตั้งศูนย์ประสานงานและ ช่วยเหลือพยาน (Victim Support Center) ในสำนักงานอัยการ การติดต่อประสานงานและแสวงหาความร่วมมือ จากพยานตั้งแต่ชั้นวินิจฉัยสั่งคดีและดำเนินคดีในศาล โดยสำนักงานอัยการได้จัดทำคู่มือการประสานงานผู้เสียหาย และพยาน เพื่อเป็นแนวทางให้พนักงานอัยการและเจ้าหน้าที่ปฏิบัติต่อพยานโดยเฉพาะพยานผู้เสียหาย และเป็น ข้อมูลให้พยานได้รับทราบถึงความสำคัญและบทบาทของตนในคดี รวมทั้งสิทธิการคุ้มครองต่างๆที่จะได้รับจาก กระบวนการยุติธรรม คณะผู้เข้ารับการอบรมเห็นว่าคู่มือการประสานงานผู้เสียหายและพยานของสำนักงานอัยการ ญี่ปุ่นดังกล่าว สามารถใช้เป็นต้นแบบในการจัดทำคู่มือการประสานงานผู้เสียหายและพยานของสำนักงานอัยการ สูงสุดได้ อันจะเป็นประโยชน์ในการพัฒนาและเพิ่มประสิทธิภาพการดำเนินคดีของพนักงานอัยการ จึงได้ ดำเนินการแปลจากต้นฉบับภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย และจัดพิมพ์เผยแพร่ให้แก่พนักงานอัยการและเจ้าหน้าที่ของ สำนักงานอัยการสูงสุด

คณะผู้เข้าอบรมหลักสูตรนักบริหารงานยุติธรรมระดับอัยการพิเศษฝ่าย รุ่นที่ ๖ หวังว่าคู่มือการ ประสานงานผู้เสียหายและพยานฉบับนี้และรายงานการศึกษาดูงานฉบับสมบูรณ์จะเป็นประโยชน์แก่การพัฒนา ระบบการดำเนินคดีของพนักงานอัยการ คณะผู้เข้ารับการอบรมขอขอบคุณท่านวินัย ดำรงค์มงคล รองอัยการ สูงสุด หัวหน้าคณะศึกษาดูงาน ท่านสมนึก เสียงก้อง อธิบดีอัยการ สถาบันพัฒนาข้าราชการฝ่ายอัยการ และ บุคลากรของสถาบันพัฒนาข้าราชการฝ่ายอัยการทุกท่านที่จัดการและช่วยเหลืออำนวยความสะดวกให้การศึกษา ดูงานต่างประเทศของคณะผู้เข้ารับการอบรมเป็นไปโดยเรียบร้อยและบรรลุวัตถุประสงค์ของโครงการ

สารบัญ

1. สำนักงานอัยการกับกระบวนการดำเนินคดีอาญา
 - (1) สำนักงานอัยการกับพนักงานอัยการ
 - (2) การสอบสวน
 - (3) การบริหารจัดการคดี
 - (4) การพิจารณาคดีในชั้นศาล
 - (5) การบังคับคดี
2. การให้ความช่วยเหลือผู้เสียหายทั่วไป
 - (1) เจ้าหน้าที่ให้ความช่วยเหลือผู้เสียหาย
 - (2) Hotline
 - (3) การแจ้งข้อมูลแก่ผู้เสียหาย
3. การให้ความช่วยเหลือผู้เสียหายในชั้นสอบสวน
 - (1) การแจ้งความ ร้องทุกข์ กล่าวโทษ
 - (2) การสอบสวน
 - (3) การบริหารจัดการคดี (คำสั่งฟ้อง, คำสั่งไม่ฟ้อง)
 - (4) การขออุทธรณ์ทักสำนวนที่สั่งไม่ฟ้อง
4. การให้ความช่วยเหลือผู้เสียหายในชั้นพิจารณา
 - (1) การให้ความคุ้มครองเกี่ยวกับข้อมูลของผู้เสียหายจากการกระทำผิดทางอาญา
 - (2) การสืบพยาน
 - (3) การเข้าฟังการพิจารณาคดี
 - (4) ผู้เสียหายเข้ามีส่วนร่วม
 - (5) การแสดงความคิดเห็นและความรู้สึก
 - (6) การขอเอกสารแถลงการณ์เปิดคดี
 - (7) การขออุทธรณ์และคัดลอกสำเนารายงานกระบวนการพิจารณา
 - (8) การประนีประนอมยอมความในคดีอาญา
 - (9) คำสั่งให้ใช้เงินค่าเสียหาย
5. การให้ความช่วยเหลือผู้เสียหายในคดีเยาวชน
 - (1) การขออุทธรณ์และคัดลอกบันทึกคดีของคดีเยาวชน
 - (2) การรับฟังความเห็นของผู้เสียหาย
 - (3) ผู้เสียหายเข้าฟังการพิจารณาคดีเยาวชน
 - (4) การอธิบายเกี่ยวกับการพิจารณาคดีแก่ผู้เสียหาย
 - (5) การแจ้งผลการพิจารณาคดี

(6) การแจ้งข้อมูลแก่ผู้เสียหาย (การแจ้งข้อมูลในคดีเยาวชน)

6. การให้ความช่วยเหลือผู้เสียหายในชั้นการพิจารณาถึงความสามารถและความบกพร่องทางจิต กรณีบุคคลวิกลจริต

7. การให้ความช่วยเหลือผู้เสียหาย ภายหลังการพิจารณาคดีเสร็จสิ้น

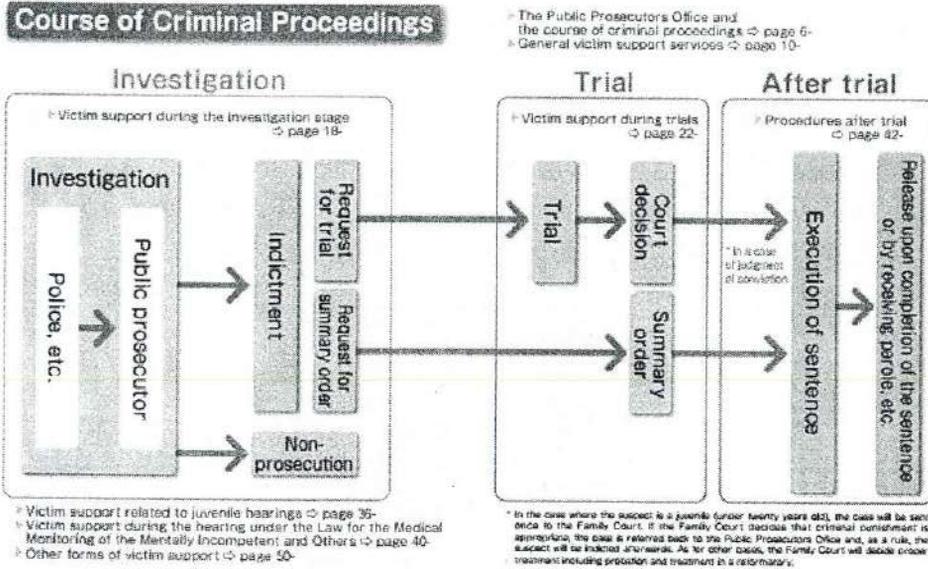
- (1) การแจ้งข้อมูลเกี่ยวกับการรับโทษและพ้นโทษ
- (2) การคืนของกลาง
- (3) การเข้าร่วมสังเกตการณ์การทำเลยของกลาง
- (4) การขอฉบับที่คดี
- (5) การฟังความคิดเห็นของผู้เสียหายเกี่ยวกับการพักการลงโทษ
- (6) การแจ้งความรู้สึกของผู้เสียหาย ในช่วงระหว่างการคุมความประพฤติของผู้ได้รับการพักการลงโทษ

8. การให้ความช่วยเหลืออื่นๆ

- (1) เงินเยียวยาความเสียหาย
- (2) สิทธิประโยชน์สำหรับผู้เสียหายจากการกระทำความผิดอาญา
- (3) การดำเนินการทางแพ่ง
- (4) สิทธิพิเศษในการขอเข้าอยู่บ้านพักการเคหะ
- (5) หน่วยงานที่ให้ความช่วยเหลืออื่นๆ

.....

1. สำนักงานอัยการกับกระบวนการดำเนินคดีอาญา



1 สำนักงานอัยการกับพนักงานอัยการ

สำนักงานอัยการประกอบด้วย สำนักงานอัยการสูงสุด (โตเกียว), สำนักงานอัยการศาลสูง (โตเกียว, โอซาก้า, นาโงย่า, อิโรชิม่า, ฟุกุโอกะ, เซนได, ซัปโปโร, ทาคามัตสึ), สำนักงานอัยการจังหวัด (ในพื้นที่แต่ละจังหวัดและอำเภอฮากาตาเตะ, อำเภออะสะฮิคาเวะ, อำเภอคุชิโระ), สำนักงานอัยการเขต (ในเขต ตำบล หมู่บ้านที่สำคัญทั่วประเทศ)

พนักงานอัยการจะประจำอยู่ที่สำนักงานอัยการ ทำหน้าที่เป็นตัวแทนปกป้องผลประโยชน์ของสังคม ผ่านการสอบสวนและดำเนินคดี นอกจากนี้ยังมีผู้ช่วยอัยการคอยช่วยเหลืองานต่างๆของพนักงานอัยการ

2 การสอบสวน

เมื่อมีการกระทำผิดเกิดขึ้น พนักงานตำรวจจะทำการสอบสวน จับกุมผู้ต้องหาและส่งเรื่องมายังสำนักงานอัยการ พนักงานอัยการจะทำการสอบถามผู้เสียหายและพยาน พร้อมทั้งสอบสวนผู้ต้องสงสัย แล้วสรุปสำนวนสั่งฟ้องหรือสั่งไม่ฟ้อง ในกรณีความผิดที่ผู้ต้องสงสัยเป็นผู้เยาว์ พนักงานอัยการจะทำความเห็นเกี่ยวกับโทษ แบนลงโทษสำนวน ส่งเรื่องไปยังศาลครอบครัว



3 การบริหารจัดการคดี

พนักงานอัยการจะทำการสอบสวนและสรุปสำนวนสั่งฟ้องหรือสั่งไม่ฟ้อง โดยในกรณีสั่งฟ้อง พนักงานอัยการจะมีคำร้องขอให้พิจารณา (มีการนั่งพิจารณาคดี) หรือคำร้องขอให้มีความสั่งชี้ขาดแบบย่อโดยพิจารณาจากเอกสาร ไม่ต้องมีการนั่งพิจารณาคดี

กรณีสั่งไม่ฟ้องนั้น มีทั้งการสั่งไม่ฟ้องเนื่องจากพยานหลักฐานไม่เพียงพอ หรือมีพยานหลักฐานเพียงพอที่จะฟังได้ว่ากระทำความผิดแต่เมื่อพิจารณาจากลักษณะความผิด สภาวะ/อายุของผู้กระทำความผิด หรือความหนักเบาของความผิด หรือสภาวะทางจิตใจ (เช่นผู้กระทำความสำนึกผิด เป็นต้น) แล้วเห็นว่าไม่มีความจำเป็นที่จะสั่งฟ้องเป็นคดี ควรให้รอลงโทษ หรือสั่งไม่ฟ้องเนื่องจากพิจารณาแล้วเห็นว่าผู้กระทำความผิดมีความบกพร่องทางความสามารถเป็นผู้วิกลจริต



4 การพิจารณาคดีในชั้นศาล

พนักงานอัยการจะเข้าร่วมการพิจารณาคดีในคดีที่มีการร้องขอให้ศาลพิจารณาคดี (ให้มีการนั่งพิจารณาคดี) และร้องขอต่อศาลให้มีการสืบพยานหลักฐาน สอบปากคำพยาน เพื่อพิสูจน์ความผิดของจำเลย

ภายหลังจากสืบพยานเสร็จสิ้น พนักงานอัยการจะแถลงความเห็นเกี่ยวกับโทษที่เห็นว่าจำเลยควรได้รับ ซึ่งศาลจะพิจารณาความเห็นของพนักงานอัยการ (แถลงการณ์ปิดคดี) และความเห็นของทนายความ แล้วจึงมีคำพิพากษาชี้ขาดคดี โดยโทษทางอาญาที่ศาลมีคำพิพากษา เช่น จำคุก กักขัง หรือในบางกรณี ศาลอาจให้รอการลงโทษ

ซึ่งหากพนักงานอัยการอาจอุทธรณ์ได้แม้คำตัดสินศาลชั้นต้นเกี่ยวกับข้อเท็จจริงหรือข้อกฎหมายได้

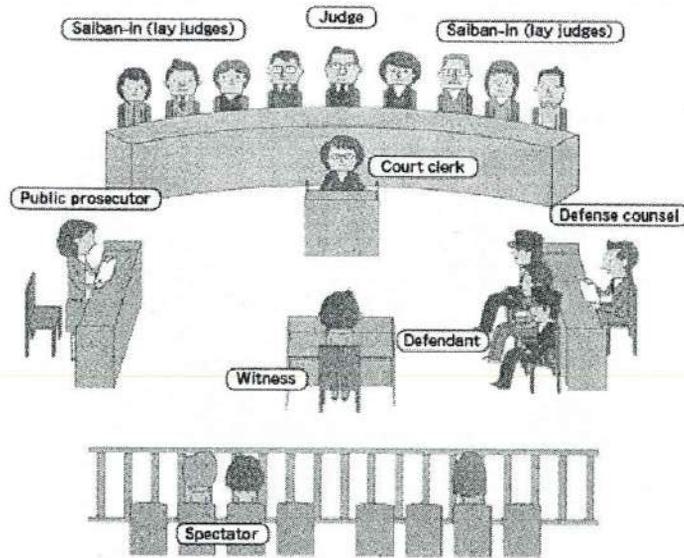
Q1 ระบบลูกขุนคืออะไร

A ระบบลูกขุนคือ ระบบที่ให้ลูกขุนร่วมกับศาล พิจารณาคดีความผิดร้ายแรง (เช่น ความผิดฐานฆ่าผู้อื่น, ปล้นทรัพย์ เป็นเหตุให้ถึงแก่ความตาย) ว่าจำเลยมีความผิดหรือไม่ ระหว่างโทษอย่างไร โดยจะเลือกลูกขุนจากประชาชนผู้มีสิทธิเลือกตั้ง

Q2 กรณีลูกขุนรู้จักกับผู้เสียหาย ซึ่งอาจทำให้ผู้เสียหายเกิดความกังวลว่ามีผู้ที่ตนรู้จักรู้จักคดีของตน กรณีเช่นนี้จะวิธีกำจัดคุ้มครองผู้เสียหายอย่างไร

A พนักงานอัยการจะพิจารณาและประสานกับเจ้าหน้าที่ศาล ไม่ให้เลือกคนรู้จักของผู้เสียหายเป็นลูกขุนในคดีนั้น

A picture of a courtroom (a saiban-in trial)



5 การบังคับคดี

พนักงานอัยการจะดูแลและให้คำแนะนำเกี่ยวกับการบังคับตามคำพิพากษา (เช่น จำคุก, ปรับ เป็นต้น)

2. การให้ความช่วยเหลือผู้เสียหายทั่วไป

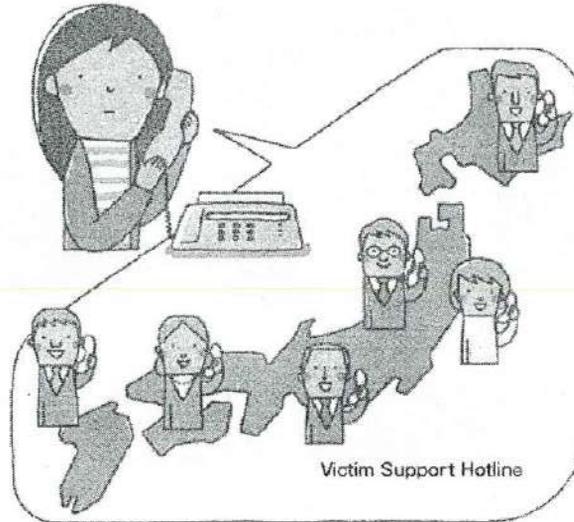
1 เจ้าหน้าที่ให้ความช่วยเหลือผู้เสียหาย

เจ้าหน้าที่ให้ความช่วยเหลือผู้เสียหายมีหน้าที่ให้คำปรึกษาแก่ผู้เสียหาย แนะนำและติดตามไปศาล ให้ความช่วยเหลือเกี่ยวกับการตรวจสอบบันทึกคดีและการคืนของกลาง เป็นต้น นอกจากนี้ ยังดูแลไปถึงด้านจิตใจ การใช้ชีวิตประจำวันและด้านเศรษฐกิจ โดยจะแนะนำหน่วยงานหรือองค์กรให้ความช่วยเหลือที่เกี่ยวข้อง ซึ่งเจ้าหน้าที่ให้ความช่วยเหลือผู้เสียหายมีอยู่ที่สำนักงานอัยการจังหวัดทั่วประเทศ



2 Hotline

Hotline สายด่วนผู้เสียหายมีขึ้นเพื่ออำนวยความสะดวกแก่ผู้เสียหายในขอรับคำปรึกษา โดยมีศูนย์ให้บริการอยู่ที่สำนักงานอัยการจังหวัดทั่วประเทศญี่ปุ่น ซึ่งสามารถขอรับคำปรึกษาได้ทั้งทางโทรศัพท์และโทรสาร และมีระบบฝากข้อความเพื่ออำนวยความสะดวกในเวลากลางคืนและวันหยุดด้วย

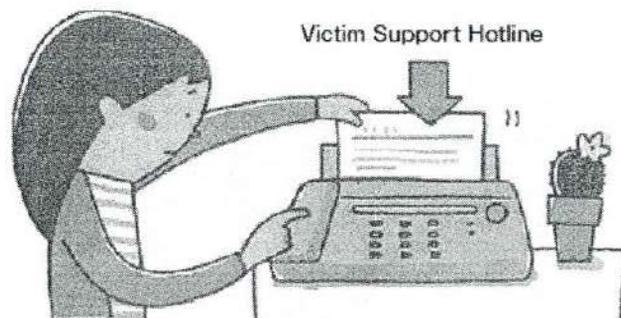


Q1 สามารถขอรับคำปรึกษาจากสำนักงานอัยการได้อย่างไร

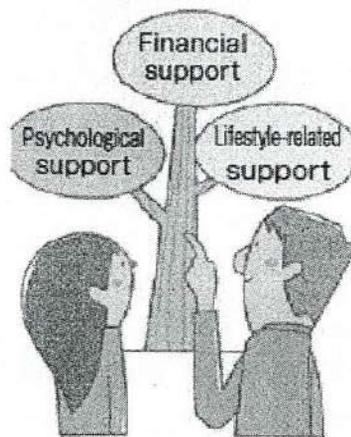
A สามารถขอรับคำปรึกษาจากสำนักงานอัยการได้ผ่านทาง Hotline สายด่วนผู้เสียหาย หรือหากจะเข้าพบเพื่อขอคำปรึกษาโดยตรง แนะนำให้ประสานทางโทรศัพท์ล่วงหน้า เพื่อเจ้าหน้าที่จะได้เตรียมการให้ความช่วยเหลือไว้ เช่น เตรียมการให้คำแนะนำ หรือแนะนำหน่วยงานที่สามารถให้ความช่วยเหลือในกรณีนั้นๆ

Q2 หากไม่สะดวกขอรับคำปรึกษาทางโทรศัพท์ สามารถขอรับคำปรึกษาทางโทรสารได้หรือไม่

A หากไม่สะดวกที่จะขอรับคำปรึกษาผ่านทางโทรศัพท์ สามารถขอรับคำปรึกษาทางโทรสาร ซึ่งเป็นหมายเลขเดียวกับหมายเลข Hotline สายด่วน



- Q3 สำนักงานอัยการให้คำปรึกษาเกี่ยวกับอะไรบ้าง
 A สำนักงานอัยการให้คำปรึกษาแก่ผู้เสียหายหรือญาติผู้เสียหาย เกี่ยวกับบริหารจัดการคดีอาญา เช่น การขอตรวจการกระบวนพิจารณา การขอคืนของกลาง และขั้นตอนการดำเนินการต่างๆ เป็นต้น ในกรณีที่เจ้าหน้าที่ให้ความช่วยเหลือผู้เสียหายไม่สามารถดำเนินการได้ เจ้าหน้าที่ฯ จะแนะนำหน่วยงานหรือองค์กรที่เกี่ยวข้องอื่นๆ ที่สามารถให้ความช่วยเหลือได้
- Q4 สำนักงานอัยการเก็บข้อมูลจากผู้เสียหายขอคำปรึกษาไว้เป็นความลับหรือไม่
 A สำนักงานอัยการเก็บรักษาข้อมูลไว้เป็นความลับ
- Q5 สำนักงานอัยการสามารถแนะนำหน่วยงานอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องได้หรือไม่
 A ผู้เสียหายอาจต้องการขอความช่วยเหลือในหลายรูปแบบ เช่น ทางด้านจิตใจ การใช้ชีวิตประจำวัน หรือทางเศรษฐกิจ ซึ่งในกรณีดังกล่าวหากมีความจำเป็น สำนักงานอัยการก็สามารถแนะนำหน่วยงานหรือองค์กรที่เกี่ยวข้องได้



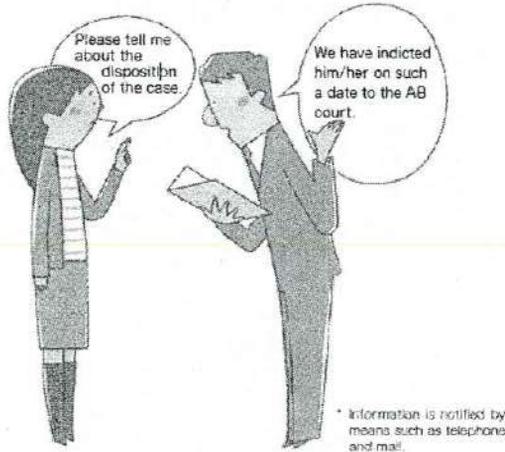
- Q6 สำนักงานอัยการสามารถช่วยอธิบายขั้นตอนในศาล กรณีผู้เสียหายเข้าฟังการพิจารณาคดีในศาลแล้วเข้าใจ ได้หรือไม่
 A หากมีคำถามเกี่ยวข้องกับขั้นตอนการดำเนินคดีอาญา สามารถสอบถามเจ้าหน้าที่ให้ความช่วยเหลือผู้เสียหายได้
- Q7 หากผู้เสียหายกังวลว่าจะถูกผู้กระทำผิดในคดีย้อนกลับมาทำร้าย เนื่องจากไปเป็นพยาน ในกรณีเช่นนี้มีวิธีให้ความช่วยเหลืออย่างไร หรือไม่
 A มีกระบวนการทางกฎหมายที่ช่วยเหลือป้องกันการกระทำผิดซ้ำ ซึ่งมีการประสานงานร่วมกับพนักงานตำรวจด้วย



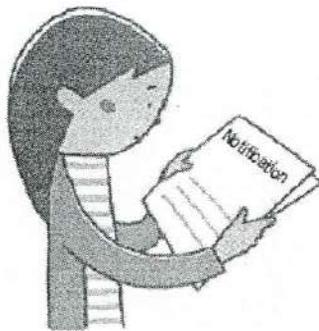
3 การแจ้งข้อมูลแก่ผู้เสียหาย

สำนักงานอัยการมีระบบแจ้งข้อมูลเกี่ยวกับข้อมูลต่างๆ เช่น ผลการดำเนินการ คำพิพากษา หรือวันพ้นโทษ แก่ผู้เสียหาย

นอกจากนี้ หากพยานมีความประสงค์ พยานสามารถขอรับแจ้งข้อมูลได้เช่นกัน เช่น ผลการดำเนินการ คำพิพากษา วันครบกำหนดโทษ เป็นต้น



- Q1 ใครสามารถขอรับแจ้งข้อมูลได้บ้าง
- A บุคคลที่สามารถขอรับแจ้งข้อมูลคือ
- ผู้เสียหาย ญาติผู้เสียหาย คู่หมั้นหรือบุคคลฐานะเทียบเท่าญาติผู้เสียหาย
 - พยาน (ยกเว้นการแจ้งข้อมูลบางส่วน)
- Q2 แจ้งข้อมูลอะไรบ้าง
- A สามารถแจ้งข้อมูลได้ดังนี้
- ผลการดำเนินการ
 - กำหนดนัดพิจารณา
 - คำพิพากษา
 - ข้อมูลที่เทียบเท่าข้อมูลในข้อ a - c เช่น ข้อมูลการควบคุมตัวจำเลย, ข้อเท็จจริงในคดี, เหตุผลในการสั่งไม่ฟ้อง
 - ข้อมูลเกี่ยวกับผู้กระทำความผิดภายหลังจากที่ศาลมีคำพิพากษาแล้ว (ดูเพิ่มเติมที่ 7. (1))



- Q3 ถ้าทำเรื่องขอรับข้อมูลไป ก็สามารถรับแจ้งได้ในกรณีเลยใช่หรือไม่
 A ไม่สามารถขอรับแจ้งข้อมูลในส่วนที่พนักงานอัยการพิจารณาแล้วเห็นว่าไม่ควรแจ้งได้

- Q4 การขอรับแจ้งข้อมูลมีขั้นตอนอย่างไร
 A สามารถแจ้งขอรับแจ้งข้อมูลกับพนักงานอัยการหรือเจ้าหน้าที่ให้ความช่วยเหลือผู้เสียหายได้ ซึ่งข้อมูลบางอย่างพนักงานอัยการจะสอบถามความประสงค์ของผู้เสียหายว่าต้องการรับแจ้งข้อมูลหรือไม่อยู่แล้ว แต่หากเป็นข้อมูลเกี่ยวกับจำเลย เช่น กำหนดวันครบกำหนดโทษ นั้น พนักงานอัยการจะไม่ได้ถามความประสงค์ของผู้เสียหาย ผู้เสียหายต้องแจ้งขอรับข้อมูลกับพนักงานอัยการเอง

กรณีพยาน สามารถขอรับแจ้งข้อมูลบางส่วนได้ โดยสอบถามเพิ่มเติมและยื่นความประสงค์ได้ที่พนักงานอัยการ



3. การให้ความช่วยเหลือแก่ผู้เสียหายในชั้นสอบสวน

1 การแจ้งความ ร้องทุกข์ กล่าวโทษ

ผู้เสียหายสามารถแจ้งความหรือร้องทุกข์กับพนักงานสอบสวนเพื่อให้ดำเนินคดีกับผู้กระทำผิดได้ หรือหากมิใช่ผู้เสียหาย ก็สามารถกล่าวโทษเพื่อให้เจ้าหน้าที่ดำเนินคดีกับผู้กระทำผิดได้

กรณีความผิดเกี่ยวกับเพศ เช่น ช่มชู้กระทำความชำเรา ทำอนาจาร ฯลฯ นั้น ผู้เสียหายต้องร้องทุกข์ต่อพนักงานสอบสวน จึงจะดำเนินคดีได้ และผู้ร้องทุกข์สามารถถอนคำร้องทุกข์เมื่อใดก็ได้ ก่อนการพิจารณาคดีครั้งแรก แต่หากถอนคำร้องทุกข์แล้ว จะไม่สามารถร้องทุกข์ในเรื่องเดิมซ้ำได้

- Q1 ระยะเวลาการร้องทุกข์ในความผิดเกี่ยวกับเพศ มีระยะเวลาเท่าใด
 A โดยทั่วไป จะต้องร้องทุกข์ภายใน 6 เดือน นับแต่รู้ตัวผู้กระทำความผิด แต่ในกรณีความผิดเกี่ยวกับเพศนั้น มีปัจจัยเกี่ยวกับสภาพจิตใจของผู้เสียหายเข้ามาเกี่ยวข้องด้วย ดังนั้น ในกรณีความผิดเกี่ยวกับเพศ กฎหมายจึงกำหนดให้สามารถร้องทุกข์ได้แม้จะพ้นระยะเวลา 6 เดือนนับแต่รู้ตัวผู้กระทำความผิดไปแล้ว แต่ต้องไม่เกินอายุความ 10 ปี

Time period in which a complaint must be submitted

Generally
 Within 6 months of the
 Victim's knowledge of the
 identity of the offender

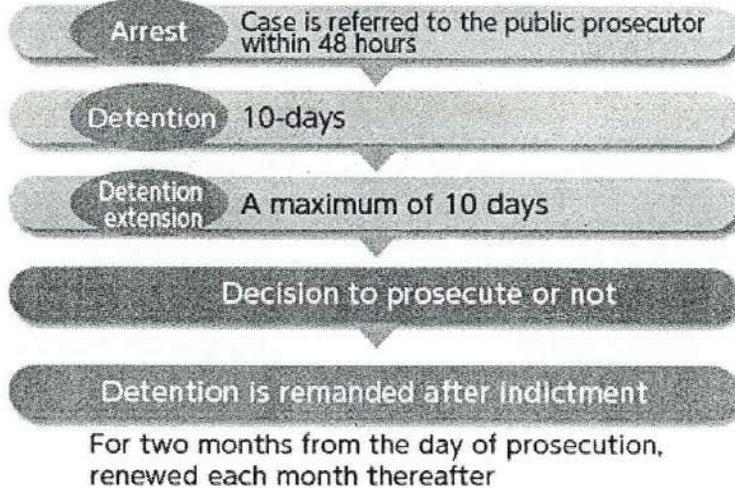
For sexual offenses, etc.

Until the statute of limitations expires
 (ten years in the case of rape)

2 การสอบสวน

พนักงานตำรวจสามารถดำเนินการสอบสวนได้ทั้งกรณีที่ยังจับตัวไม่ได้ และจับตัวได้แล้ว พนักงานตำรวจต้องส่งตัวให้พนักงานสอบสวนภายใน 48 ชั่วโมง และพนักงานสอบสวนสามารถควบคุมตัวได้ 10 วัน เพื่อไม่ให้ผู้กระทำความผิดมีโอกาสทำลายหลักฐาน และหากมีเหตุอันสมควรสามารถขอขยายเวลาควบคุมตัวได้อีก 10 วัน ซึ่งระหว่างนั้น พนักงานสอบสวนจะทำการสอบสวนและเรียกผู้เสียหายมาให้ปากคำ

Arrest and detention period

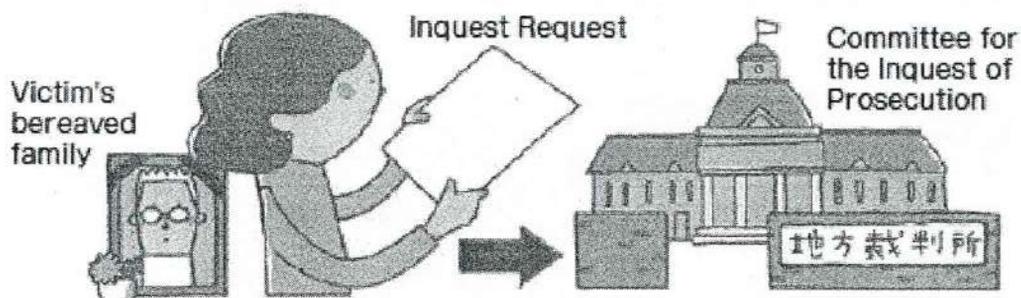


3 ฟ้อง/ไม่ฟ้อง

พนักงานอัยการจะทำการสำนวนสั่งฟ้องหรือสั่งไม่ฟ้อง ซึ่งกรณีสั่งไม่ฟ้อง ผู้เสียหายหรือผู้ร้องสามารถยื่นอุทธรณ์คำสั่งนั้นต่อคณะกรรมการตรวจสอบของอัยการได้

Q1 วิธีการยื่นอุทธรณ์คำสั่งไม่ฟ้อง มีวิธีการอย่างไร

A ผู้เสียหายหรือญาติผู้เสียหายหรือผู้ร้อง อาจยื่นอุทธรณ์คำสั่งต่อคณะกรรมการตรวจสอบของอัยการได้ ซึ่งคณะกรรมการตรวจสอบจะดำเนินการตรวจสอบ หากเห็นว่าคำสั่งไม่เป็นธรรมหรือไม่ชอบ จะให้พนักงานอัยการเจ้าของสำนวนพิจารณาอีกครั้ง แต่หากพนักงานอัยการเจ้าของสำนวนยังยืนยันคำสั่งไม่ฟ้องเหมือนเดิม คณะกรรมการจะทำการพิจารณาอีกครั้ง และสามารถมีคำสั่งฟ้องหรือไม่ฟ้องได้ ซึ่งคณะกรรมการอัยการนั้นมีประจำอยู่ที่สำนักงานอัยการประจำจังหวัด



4 การขอฉบับที่กล่าวคดีที่สั่งไม่ฟ้อง

โดยทั่วไป ไม่สามารถขอฉบับที่กล่าวคดีที่อัยการสั่งไม่ฟ้องได้ แต่อย่างไรก็ตาม กรณีการขอฉบับที่กล่าวคดีหรือรายงานการสืบสวนสอบสวนซึ่งเป็นหลักฐานในคดีที่เกี่ยวข้องกับอุบัติเหตุจราจรนั้น หากศาลที่พิจารณาคดีทางแพ่งมีคำสั่งเรียกดูเอกสารหลักฐานหรือสภาพนายความมีการทำเรื่องสอบถาม สำนักงานอัยการก็สามารถดำเนินการตามนั้นได้

นอกจากนี้ ภายในขอบเขตที่จะไม่ทำให้เกิดความเสียหายต่อการพิจารณาคดีหรือการสืบสวนสอบสวน และไม่ละเมิดสิทธิความเป็นส่วนตัวของผู้ที่เกี่ยวข้อง ผู้เสียหายในคดีเป็นไปตามหลักเกณฑ์ของระบบที่ให้ผู้เสียหายเข้ามีส่วนร่วมนั้น สามารถขอฉบับที่กล่าวคดีสืบสวนสอบสวนข้อเท็จจริงในคดีได้

อีกทั้ง กรณีพิจารณาแล้วเห็นว่าเหตุจำเป็นเพื่อใช้ในการเรียกค่าสินไหมทดแทนหรือค่าชดเชยค่าเสียหายเพื่อเยียวยาความเสียหายทางแพ่งนั้น ภายในขอบเขตที่จะไม่ทำให้เกิดความเสียหายต่อการพิจารณาคดีหรือการสืบสวนสอบสวน และไม่ละเมิดสิทธิความเป็นส่วนตัวของผู้ที่เกี่ยวข้อง ผู้เสียหายอื่น ๆ นอกเหนือไปจากผู้เสียหายข้างต้น ก็สามารถขอฉบับที่กล่าวคดีสืบสวนสอบสวนข้อเท็จจริงในคดีได้



4. การให้ความช่วยเหลือผู้เสียหายในชั้นพิจารณา

ภายหลังพนักงานอัยการยื่นฟ้องคดีแล้ว ก็จะมีการพิจารณาคดีในชั้นศาล ซึ่งพนักงานอัยการจะยื่นพยานหลักฐานและสืบพยาน

1 การให้ความคุ้มครองเกี่ยวกับข้อมูลของผู้เสียหายจากการกระทำผิดทางอาญา

กรณีความผิดเกี่ยวกับเพศ จะไม่เปิดเผยชื่อผู้เสียหาย ซึ่งโดยทั่วไปในการสืบพยานจะต้องมีการแจ้งชื่อ ที่อยู่ ฯลฯ ของพยานหรือผู้เสียหาย แต่หากมีเหตุจำเป็นหรือเหตุสมควร สามารถแถลงต่อศาลและให้ทนายความปกปิดข้อมูลของผู้เสียหายเป็นความลับได้

2 การสืบพยาน

ในการพิจารณาคดีจะมีการสืบพยานทั้งผู้เสียหายและพยานในศาล

Q1 ในชั้นสอบสวนและชั้นอัยการได้มีการทำบันทึกคำให้การของผู้เสียหายไปแล้ว ทำไมผู้เสียหายยังต้องสืบพยานในศาลอีก

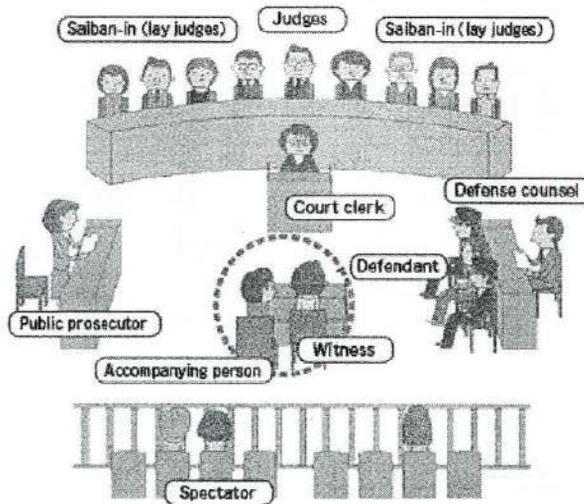
A ในชั้นสอบสวนและชั้นอัยการ พนักงานสอบสวนและอัยการจำเป็นต้องได้รับความยินยอมจากผู้เสียหายเสียก่อน จึงจะยื่นบัญชีพยานต่อศาลได้ ในส่วนชั้นพิจารณานั้นศาลมีความจำเป็นต้องสืบพยานเพื่อไต่สวนถึงเหตุการณ์ที่เกิดขึ้น ซึ่งหากผู้เสียหายให้การเอง จะทำให้ศาลเข้าใจเหตุการณ์และเข้าใจในสภาพจิตใจและความรู้สึกของผู้เสียหายได้มากขึ้น

Q1 กรณีผู้เสียหายจากการกระทำความผิดเกี่ยวกับเพศ มีวิธีการดำเนินการสืบพยานอย่างไร

A มี 3 วิธี ได้แก่ 1) มีผู้ติดตาม 2) มีคอกกัน 3) สืบพยานผ่านทางวิดีโอคอนเฟอร์เรนซ์

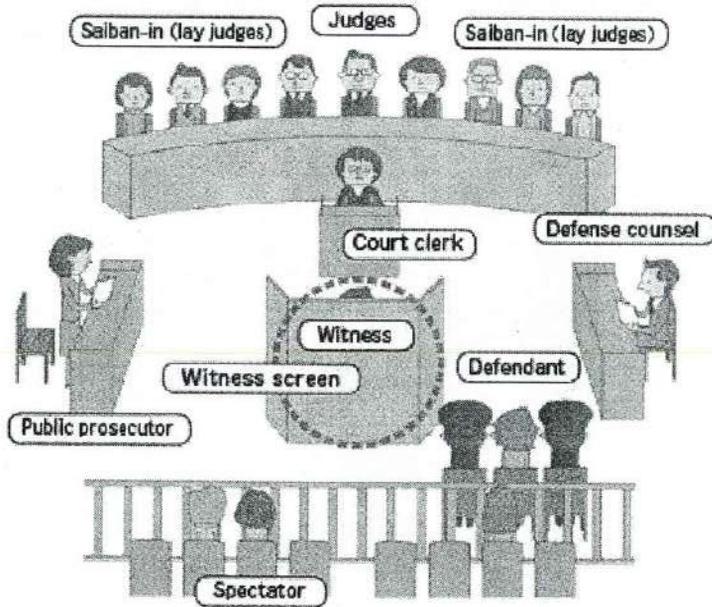
ผู้ติดตามพยาน

กรณีผู้เสียหายเกี่ยวกับความผิดเกี่ยวกับเพศหรือผู้เสียหายที่เป็นเด็ก ซึ่งอาจเกิดความเครียดหรือความกังวลได้ กรณีดังกล่าวผู้เสียหายสามารถมีผู้ติดตามเช่น บุคคลในครอบครัวหรือนักจิตวิทยา อยู่ร่วมในขณะสืบพยานได้



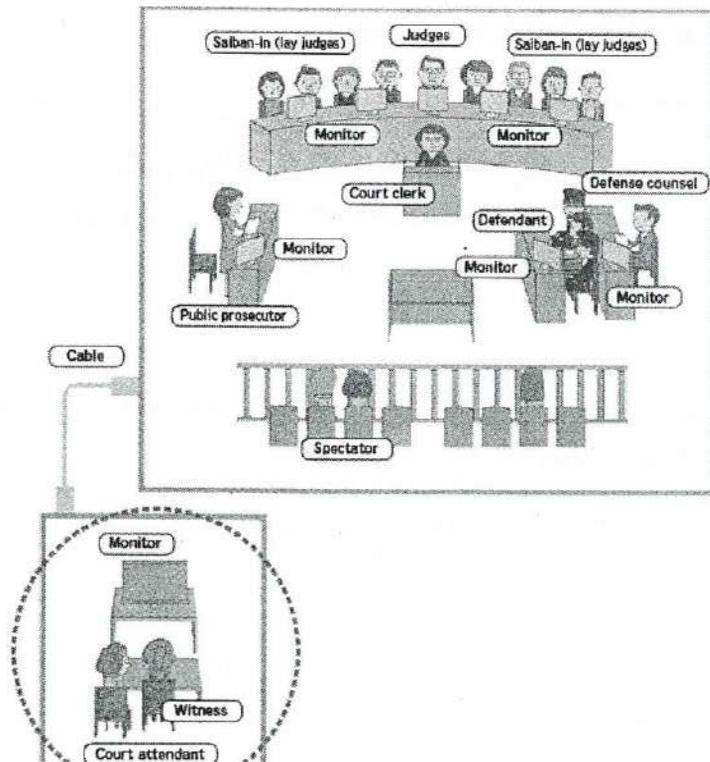
ฉากกั้นพยาน

สามารถสืบพยานโดยใช้ฉากกั้น เพื่อลดความเครียดของพยาน



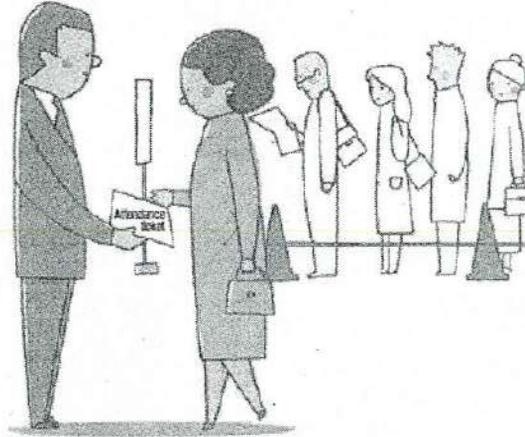
การประชุมสืบพยานทางจอภาพ

กรณีการสืบพยานผู้เสียหายจากการกระทำผิดเกี่ยวกับเพศ สามารถสืบพยานทางจอภาพโดยให้พยานอยู่อีกห้องหนึ่งซึ่งแยกออกจากห้องพิจารณาคดีได้ เพื่อลดความเครียดของผู้เสียหาย



3 การเข้าฟังการพิจารณาคดี

การพิจารณาคดีของศาลจะทำโดยเปิดเผย ดังนั้น บุคคลทั่วไปสามารถเข้าฟังการพิจารณาคดีของศาลได้ ซึ่งจะมีการให้สิทธิพิเศษในการเข้าฟังการพิจารณาคดีแก่ผู้เสียหายและครอบครัวผู้เสียหายก่อน (ให้ priority แก่ผู้เสียหายและครอบครัวผู้เสียหายก่อนบุคคลทั่วไป)



Q1 กรุณาอธิบายเกี่ยวกับระบบการให้สิทธิพิเศษในการเข้าฟังการพิจารณาคดีแก่ผู้เสียหายและครอบครัวผู้เสียหายก่อน (การให้ priority แก่ผู้เสียหายและครอบครัวผู้เสียหายก่อนบุคคลภายนอก)

A ในคดีที่เป็นที่สนใจของสาธารณะชน อาจจะมีบุคคลทั่วไปสนใจเข้าร่วมรับฟังการพิจารณาคดีเป็นจำนวนมาก ซึ่งในกรณีดังกล่าวจะใช้วิธีจับฉลากในการเข้าร่วมรับฟังการพิจารณาคดี

แต่อย่างไรก็ตาม ศาลจะสำรองที่นั่งไว้ให้เพียงพอกับผู้เสียหายและครอบครัวผู้เสียหายเท่าที่จะทำได้

ซึ่งหาผู้เสียหายหรือครอบครัวผู้เสียหายประสงค์จะสำรองที่นั่งสำหรับรับฟังการพิจารณาคดี ให้ปรึกษายัยการ, ผู้ช่วยอัยการ(public prosecutor's assistant), เจ้าหน้าที่มีหน้าที่ให้ความช่วยเหลือผู้เสียหาย หรือแจ้งต่อศาลล่วงหน้า

4 ผู้เสียหายเข้ามีส่วนร่วม

ระบบการเข้ามีส่วนร่วมของผู้เสียหายคือ ระบบที่ให้ผู้เสียหายหรือครอบครัวของผู้เสียหายเฉพาะคดี เข้าร่วมการพิจารณาคดีอาญาและสามารถถามคำถามจำเลยได้

ซึ่งผู้เสียหายและครอบครัวผู้เสียหายที่ได้รับอนุญาตให้เข้าร่วมการพิจารณาคดีนั้นจะเรียกว่า “ผู้เสียหายซึ่งเข้ามีส่วนร่วม”

Q1 ผู้เสียหายลักษณะใดที่สามารถเข้าร่วมได้

A ผู้เสียหายในคดีฆาตกรรม ทำร้ายร่างกาย หรือข่มขืน หรือข่มขืนโดยประมาททำให้ผู้อื่นถึงแก่ความตายหรือได้รับอันตรายแก่กาย หรือผู้เสียหายจากการกระทำความผิดฐานข่มขืน กระทำชำเรา กักขังหน่วงเหนี่ยว หรือข่มขืนโดยประมาททำให้ผู้อื่นถึงแก่ความตายหรือได้รับอันตรายแก่กาย หรือคู่สมรสของผู้เสียหายเช่นว่า หรือครอบครัวโดยตรงของผู้เสียหายหรือพี่น้องในกรณีของผู้เสียหายถึงแก่ความตายหรือได้รับอันตรายสาหัสแก่กายหรือจิตใจ

Q2 แล้วมีขั้นตอนขอเข้าร่วมอย่างไร

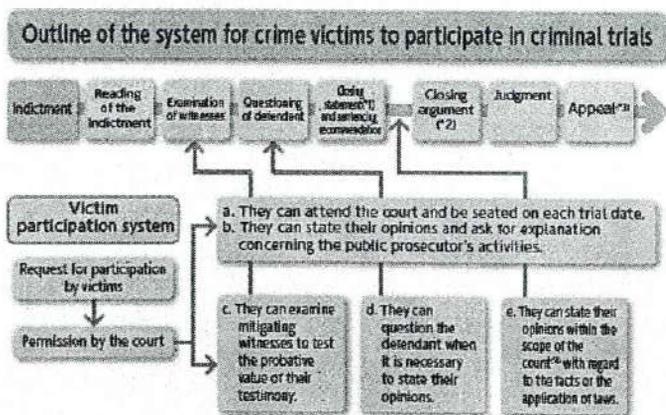
A ผู้เสียหายหรือครอบครัวผู้เสียหายสามารถแจ้งต่ออัยการผู้รับผิดชอบเพื่อขอเข้าร่วมในการพิจารณาภาคีอาญาได้ ซึ่งอัยการจะแจ้งต่อศาลพร้อมแนบความเห็นว่าคุณเสียหายควรเข้าร่วมหรือไม่ อย่างไร

Q3 รับประกันได้เลยหรือไม่ว่าศาลจะอนุญาตให้ผู้เสียหายหรือครอบครัวผู้เสียหายเข้าร่วมในการพิจารณาภาคี

A หากศาลรับฟังความเห็นของจำเลย ทนายจำเลย ลักษณะสภาพการณ์ของคดี ความสัมพันธ์ต่อจำเลย และอื่นๆ แล้วเห็นควรอนุญาต ผู้เสียหายหรือครอบครัวผู้เสียหายที่แจ้งความประสงค์ก็จะสามารถเข้าร่วมในการพิจารณาภาคีได้ แต่อย่างไรก็ตาม แม้ได้รับอนุญาตให้เข้าร่วมในการพิจารณาแล้วก็ตาม แต่ก็อาจมีการพิจารณาบางส่วนที่ไม่สามารถเข้าร่วมได้

Q4 ผู้เสียหายซึ่งเข้าร่วมสามารถทำอะไรได้บ้าง

- A
- ก. โดยหลักทั่วไป ผู้เสียหายซึ่งเข้าร่วมสามารถเข้าร่วมการพิจารณาโดยนั่งข้างอัยการได้
 - ข. สามารถแสดงความคิดเห็น ขอคำอธิบายที่เกี่ยวข้องเนื่องกับการถามพยาน แลวงการณ์ปิดคดี การเสนอโทษของอัยการ
 - ค. สามารถถามค้านพยานในประเด็นที่มีความสำคัญเกี่ยวกับความน่าเชื่อถือของคำให้การของพยาน
 - ง. สามารถถามจำเลยได้ ในกรณีที่ศาลพิจารณาแล้วเห็นว่ามีความจำเป็น
 - จ. ภายหลังจากสืบพยานเสร็จ ผู้เสียหายซึ่งเข้าร่วมสามารถแสดงความเห็นต่อศาลเกี่ยวกับข้อเท็จจริงหรือการใช้กฎหมายได้



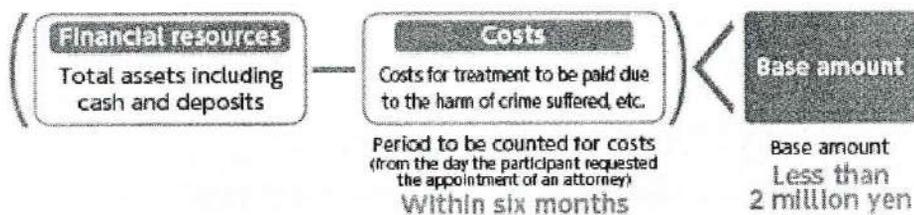
Q5 ผู้เสียหายซึ่งเข้ามีส่วนร่วมสามารถปรึกษาทนาย (attorney) ได้หรือไม่

A ผู้เสียหายซึ่งเข้ามีส่วนร่วมสามารถปรึกษาทนายความได้ (ทนายความสำหรับผู้เสียหายซึ่งเข้ามีส่วนร่วม) ซึ่งสำหรับผู้เสียหายซึ่งเข้ามีส่วนร่วมที่ขัดข้องทางการเงิน ก็มีระบบให้ความช่วยเหลือ ที่รัฐจะเป็นผู้รับผิดชอบค่าทนาย (ซึ่งรัฐจะเป็นผู้จัดหาทนายสำหรับผู้เสียหายซึ่งเข้ามีส่วนร่วมให้)

ในกรณีที่ผู้เสียหายซึ่งเข้ามีส่วนร่วมร้องขอคำแนะนำจากทนายความ พนักงานอัยการจะเข้าร่วมพิจารณาคดีเพื่อประสานให้ความร่วมมือกับทนายความสำหรับผู้เสียหายซึ่งเข้ามีส่วนร่วม

Q6 เมื่อใดที่ผู้เสียหายซึ่งเข้ามีส่วนร่วมจะสามารถขอให้รัฐจัดหาทนายความให้ได้

A ผู้เสียหายซึ่งเข้ามีส่วนร่วมสามารถแต่งตั้งทนายความเพื่อเข้าร่วมการพิจารณา ฎหมายได้ ซึ่งหากผู้เสียหายมีกำลังทรัพย์ไม่ถึง 2 ล้านเยน (เงินสดและเงินในบัญชีธนาคาร หักค่าใช้จ่ายในการรักษาพยาบาลภายใน 6 เดือน อันเนื่องด้วยการกระทำความผิด) สามารถขอให้รัฐจัดหาทนายความสำหรับผู้เสียหายซึ่งเข้ามีส่วนร่วมได้ ซึ่งหากอยู่ในหลักเกณฑ์ดังกล่าวและประสงค์ขอให้รัฐจัดหาทนาย ผู้เสียหายสามารถดำเนินการขอยกยติที่ศูนย์สนับสนุนทางกฎหมาย (Japan Legal Support Center: Houterasu)



Q7 ผู้เสียหายซึ่งเข้ามีส่วนร่วมจะได้รับค่าใช้จ่ายในกรณีใดบ้าง

A ศูนย์สนับสนุนทางกฎหมาย (Japan Legal Support Center: Houterasu) มีระบบจ่ายค่าเดินทาง ค่าใช้จ่ายรายวัน และค่าใช้จ่ายอื่นๆ ให้กับผู้เสียหายซึ่งเข้ามีส่วนร่วม ผ่านระบบการเข้ามีส่วนร่วมของผู้เสียหาย

Q8 กรณีใดที่จะได้รับเงินช่วยเหลือ

A ผู้เสียหายจะได้รับค่าใช้จ่ายตามวันนัดพิจารณาที่ผู้เสียหายเข้ามีส่วนร่วม แต่อย่างไรก็ตามผู้เสียหายจะไม่ได้รับค่าใช้จ่ายถ้าเป็นเพียงการนั่งสังเกตการณ์ หรือเพียงแสดงความคิดเห็นในฐานะผู้เสียหายเท่านั้น



Q9 การขอรับค่าใช้จ่ายมีขั้นตอนอย่างไร

A กรอกเอกสารการขอรับค่าใช้จ่ายสำหรับผู้เสียหายซึ่งเข้าร่วม ซึ่ง download ได้ที่เว็บไซต์ของกระทรวงยุติธรรม ญี่ปุ่น หรือ เว็บไซต์ของ ศูนย์สนับสนุนทางกฎหมาย (Houterasu) และยื่นเอกสารดังกล่าวพร้อมหลักฐานการเบิกจ่ายต่อศาล เมื่อเข้ามีส่วนร่วม

Q10 มีกำหนดเวลาในการขอรับค่าใช้จ่ายหรือไม่

A การยื่นขอรับค่าใช้จ่ายต้องยื่นภายใน 30 วัน นับแต่เสร็จสิ้นการพิจารณา

5 การแสดงความคิดเห็นและความรู้สึก

มีกระบวนการที่อนุญาตให้ผู้เสียหายและครอบครัวผู้เสียหายแสดงความคิดเห็นหรือความรู้สึกในศาลได้

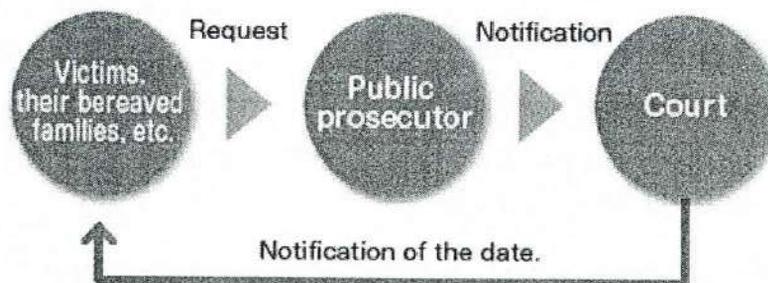
Q1 กระบวนการที่ให้ผู้เสียหายและครอบครัวผู้เสียหายแสดงความคิดเห็นและความรู้สึกในศาลได้คืออะไร

A เมื่อผู้เสียหายหรือครอบครัวผู้เสียหายต้องการที่จะแสดงความรู้สึกเกี่ยวกับความเสียหายที่ตนได้รับหรือต้องการจะแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับการกระทำความผิด ผู้เสียหายหรือครอบครัวผู้เสียหายสามารถกระทำได้ผ่านกระบวนการนี้

ซึ่งการที่ให้ผู้เสียหายและครอบครัวผู้เสียหายแสดงความคิดเห็นและความรู้สึกนั้น จะทำให้กระบวนการพิจารณาดำเนินไปอย่างชัดเจนตามความรู้สึกและความต้องการของผู้เสียหาย และยังเป็นการให้โอกาสจำเลยได้รับฟังความรู้สึกและความคิดเห็นของผู้เสียหายได้โดยตรงและแสดงออกซึ่งความรู้สึกกลับ (ตอบกลับ) ต่อความรู้สึกหรือความเห็นคิดของผู้เสียหายดังกล่าวได้ด้วย

ครอบครัวผู้เสียชีวิตได้รับอนุญาตให้แสดงความรู้สึกหรือความคิดเห็นได้ ไม่เพียงในกรณีที่ผู้เสียหายถึงแก่ความตายเท่านั้น แต่ยังได้รับอนุญาตให้แสดงความรู้สึกและความคิดเห็นในกรณีที่ผู้เสียหายได้รับอันตรายสาหัส แก่กายหรือจิตใจอีกด้วย ซึ่งหากประสงค์จะดำเนินการดังกล่าว สามารถแจ้งต่ออัยการผู้รับผิดชอบได้

โดยให้อำนาจระบบการเข้ามีส่วนร่วมของผู้เสียหายและครอบครัวผู้เสียหายที่ได้กล่าวไปแล้ว



6 การขอเอกสารแถลงการณ์เปิดคดี

เป็นเรื่องปกติที่ผู้เสียหายและครอบครัวผู้เสียหายย่อมมีความสนใจในข้อเท็จจริงที่อัยการจะนำไปสู่จนในศาล

ดังนั้น ผู้เสียหายสามารถขอเอกสารแถลงการณ์เปิดคดีได้ ภายหลังจากที่อัยการแถลงการณ์เปิดคดีเสร็จ ซึ่งสามารถขอเอกสารได้ที่ อัยการผู้รับผิดชอบ หรือเจ้าหน้าที่ให้ความช่วยเหลือผู้เสียหาย

7 การขอดูและคัดลอกสำเนารายงานกระบวนการพิจารณา

ผู้เสียหายและครอบครัวผู้เสียหายสามารถขอดูและคัดสำเนารายงานกระบวนการพิจารณาได้

Q1 การขอดูและคัดสำเนา มีขั้นตอนหรือกระบวนการอย่างไร

A โดยทั่วไปผู้เสียหายและครอบครัวผู้เสียหายสามารถยื่นคำขอและคัดสำเนารายงานกระบวนการพิจารณาที่อาญาได้ เว้นแต่ พิจารณาแล้วเห็นว่าไม่มีเหตุผลเพียงพอในการขอดูหรือขอคัดสำเนาหรือ พิจารณาแล้วเห็นไม่สมควร

ซึ่งหากประสงค์ขอดูรายงานกระบวนการพิจารณา ผู้เสียหายหรือครอบครัวผู้เสียหายสามารถติดต่อขอได้ที่ศาล

และผู้เสียหายและครอบครัวผู้เสียหายสามารถขอดูรายงานกระบวนการพิจารณาของคดีอื่นที่มีผู้กระทำผิดคล้ายคลึงกันได้ ในกรณีที่พิจารณาแล้วเห็นสมควรและมีความจำเป็นใช้สำหรับการเรียกค่าเสียหาย ซึ่งสามารถขอดูรายงานดังกล่าวได้โดย แจ้งพนักงานอัยการ หรือผู้ช่วยอัยการผู้รับผิดชอบ (public prosecutor's assistant officer) หรือเจ้าหน้าที่ให้ความช่วยเหลือผู้เสียหาย

Q2 สามารถขอดูและคัดสำเนารายงานกระบวนการพิจารณาได้ทุกคดีเลยหรือไม่

A อาจมีการจำกัดการขอดูและคัดสำเนารายงานกระบวนการพิจารณา หากศาลพิจารณาแล้วเห็นว่าเป็นการขัดขวางการพิจารณาคดี หรือละเมิดสิทธิความเป็นส่วนตัวของคู่ความที่เกี่ยวข้อง

8 การประนีประนอมยอมความในคดีอาญา

วิธีพิจารณาความอาญาก็มีการประนีประนอมยอมความและมีผลเหมือนกับการประนีประนอมยอมความในวิธีพิจารณาความแพ่ง

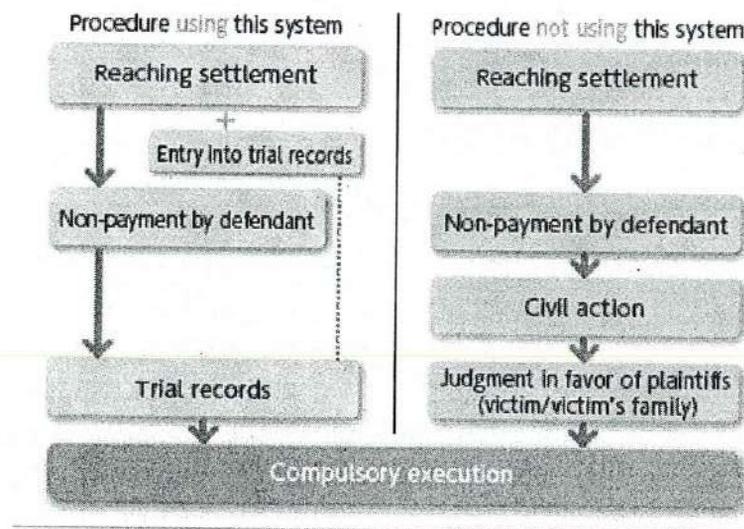
Q1 การประนีประนอมยอมความในคดีอาญาคืออะไร

A ถ้ามีคำร้องขอ เมื่อจำเลย ผู้เสียหาย ครอบครัวผู้เสียหาย และ/หรือคู่ความที่เกี่ยวข้องกับการเรียกร้องค่าเสียหาย ในทางแพ่งเกี่ยวกับความผิดทางอาญานั้น สามารถตกลงกันได้นอกศาล ศาลอาญาที่พิจารณาคดีอาญานั้นสามารถจัดบันทึกข้อตกลงดังกล่าวลงในรายงานกระบวนการพิจารณาคดีได้

ซึ่งการที่ศาลจัดบันทึกข้อตกลงดังกล่าวลงในรายงานกระบวนการพิจารณาคดีนั้น มีผลเช่นเดียวกับข้อตกลงที่ทำระหว่าง การพิจารณาคดีแพ่ง

และหากจำเลยไม่ปฏิบัติตามข้อตกลงและไม่ชดใช้ค่าเสียหาย ผู้เสียหาย ครอบครัวผู้เสียหาย หรือผู้เกี่ยวข้องอื่น สามารถขอให้บังคับตามข้อตกลงที่ได้จะไว้ในรายงานกระบวนการพิจารณาโดยไม่จำเป็นต้องไปเริ่มกระบวนการทางแพ่งใหม่

สำหรับความผิดบางฐาน สามารถยื่นฟ้องเรียกร้องค่าเสียหายจากจำเลยต่อศาลอาญาได้ (ดูเพิ่มเติมในหัวข้อคำสั่งให้ชดใช้ค่าเสียหาย)



9 คำสั่งให้ใช้เงินค่าเสียหาย

ผู้เสียหายและครอบครัวผู้เสียหายสามารถเรียกค่าเสียหายโดยใช้ผลการตัดสินชี้ขาดหรือคำพิพากษาในคดีอาญาได้

Q1 คำสั่งให้ชดใช้ค่าเสียหายคืออะไร

A คำสั่งให้ชดใช้ค่าเสียหายคือ คำสั่งของศาลที่ให้ชดใช้ค่าเสียหายจากการกระทำผิดซึ่งระบุในคำฟ้องคดีอาญา ซึ่งหลังจากศาลอาญามีคำตัดสินว่าจำเลยมีความผิดแล้ว ถ้ามีคำร้องขอให้ชดใช้ค่าเสียหาย ศาลจะดำเนินการพิจารณาอีกครั้งโดยพิจารณาจากรายงานกระบวนการพิจารณาคดีอาญานั้น และศาลจะมีคำสั่งชี้ขาดเกี่ยวกับค่าเสียหายภายในกำหนดวันนัดสืบพยาน 4 ครั้ง และหากมีผู้ยื่นคำคัดค้านคำสั่งดังกล่าว ก็จะมีการพิจารณาคดีแพ่งตามปกติ

ระบบคำสั่งให้ชดใช้ค่าเสียหายนี้มีขึ้นเพื่อลดภาระของผู้เสียหายและครอบครัวผู้เสียหายในการดำเนินการเรียกร้องค่าเสียหาย ดังนี้

- (1) ทำให้พิสูจน์ข้อเท็จจริงเกี่ยวกับการได้รับความเสียหายได้ง่ายขึ้นเพื่อใช้คำตัดสินในคดีอาญา และยังเป็น การพิจารณาที่ focus แค่เรื่องการชดใช้ ทำให้สะดวกแล้วรวดเร็ว
- (2) สามารถดำเนินการได้ง่าย เพราะค่าธรรมเนียมศาลแค่ 2000 เยน
- (3) และถึงแม้คดีในส่วนการเรียกร้องค่าเสียหายจะถูกโอนไปยังศาลแพ่ง ก็ยังลดภาระในการยื่นสำเนารายงานกระบวนการพิจารณาคดีอยู่ดี

Q2 ใครสามารถเรียกร้องค่าเสียหายด้วยวิธีนี้ได้บ้าง

A ผู้เสียหายหรือครอบครัวผู้เสียหายจากการกระทำความผิดฐานจงใจฆ่าผู้อื่นหรือจงใจทำร้ายร่างกายผู้อื่น

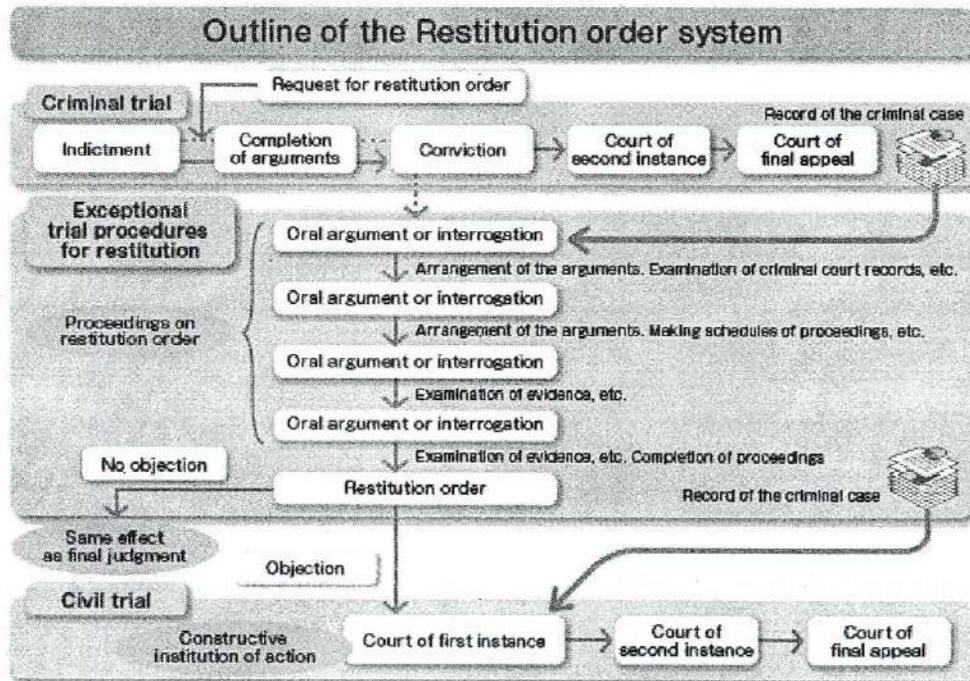
Q3 มีวิธียื่นคำร้องขอให้ศาลมีคำสั่งให้ชดใช้ค่าเสียหายอย่างไร

A ต้องยื่นคำร้องขอให้ชดใช้ค่าเสียหายต่อศาลที่พิจารณาคดีอาญานั้น

ซึ่งสามารถแต่งตั้งทนายความให้ดำเนินการดังกล่าวแทนได้ โดยผู้ที่มีปัญหาทางการเงินอาจขอความช่วยเหลือทางกฎหมาย (Civil Legal Aid) จาก ศูนย์สนับสนุนทางกฎหมาย (Houterasu) ได้

Q4 มีกำหนดเวลาสำหรับคำร้องขอให้ชดใช้ค่าเสียหายหรือไม่

A ให้ยื่นคำร้องขอดังกล่าว ในช่วงเวลาใดก็ได้ นับตั้งแต่ยื่นคำฟ้องคดีอาญาจนถึงก่อนเสร็จสิ้นการพิจารณา (ไม่รวมการอ่านคำพิพากษา)



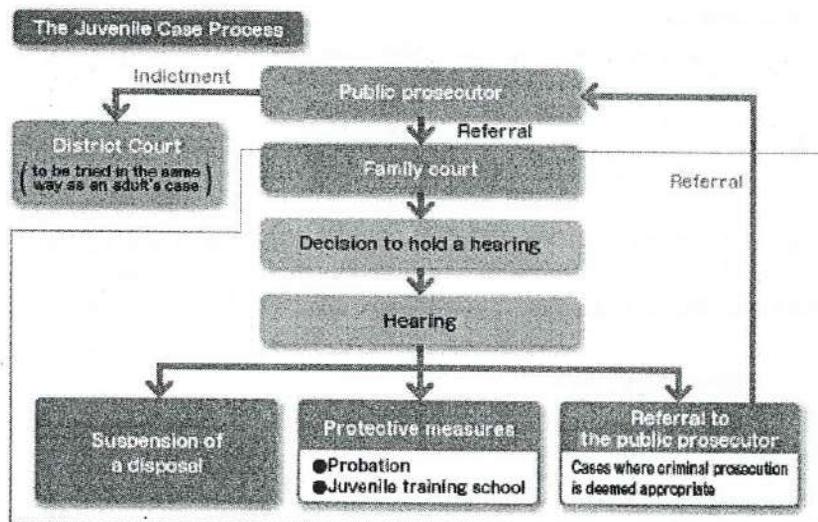
5. การให้ความช่วยเหลือผู้เสียหายในคดีเยาวชน

ภายหลังกอการสอบสวนเกี่ยวกับคดีเยาวชนเสร็จสิ้นแล้ว หากอัยการเห็นว่ามีมูลพอเพียงจะฟังได้ว่ากระทำความผิดหรือไม่ได้กระทำความผิดแต่มีประเด็นที่ต้องให้ศาลครอบครัวตัดสินชี้ขาด พนักงานอัยการก็จะยื่นเรื่องต่อศาลครอบครัว แต่หากอัยการพิจารณาแล้วเห็นว่าไม่มีมูล หรือไม่มีพยานหลักฐานเพียงพอ พนักงานอัยการก็จะไม่สั่งฟ้อง

ศาลครอบครัวจะพิจารณาจากรายงานเกี่ยวกับการกระทำความผิดของเยาวชนที่พนักงานอัยการส่งมาและบันทึกการสืบเสาะของพนักงานสืบเสาะของศาลครอบครัว (the Family Court Probation Officer) และจะตัดสินว่าจะมีการพิจารณาในศาลหรือไม่ ซึ่งหากพิจารณาแล้วตัดสินให้มีการพิจารณา การพิจารณาดังกล่าวจะดำเนินการอย่างไม่เปิดเผย (it is done in private) ซึ่งปกติพนักงานอัยการจะไม่ได้เข้าร่วมในการพิจารณาคดีเยาวชน แต่บางครั้งพนักงานอัยการก็จะเข้าร่วมถ้าพิจารณาแล้วเห็นว่ามีความจำเป็น เป็นไปเพื่อการสืบเสาะแสวงหาข้อเท็จจริง

แล้วหากศาลเห็นว่ากระทำความผิด เห็นควรให้อยู่ภายใต้มาตรการการควบคุม (protective measure) เยาวชนผู้กระทำความผิดก็จะอยู่ถูกส่งไปยังสถานพินิจเด็กและเยาวชน หรือถูกภาคทัณฑ์ เป็นต้น แต่ถ้าหากศาลเห็นว่าการกระทำความผิดดังกล่าวควรมีโทษทางอาญา ศาลก็จะส่งย้อนสำนวนกลับไปยังอัยการ

ถ้าพนักงานอัยการได้รับสำนวนคดีที่ย้อนกลับมาจากศาลครอบครัว ให้พนักงานอัยการนั้นส่งฟ้องศาลอาญา



- Q มาตรการใดบ้างที่นำมาใช้ในคดีเยาวชนเพื่อช่วยเหลือผู้เสียหายจากการกระทำความผิด
- A มาตรการที่นำมาใช้สำหรับผู้เสียหายและครอบครัวผู้เสียหายในคดีเยาวชนมีดังนี้
- การดูแลและคัดสำเนารายงานกระบวนการพิจารณาคดีของคดีเยาวชน
 - พิจารณาคดีโดยผู้เสียหายสามารถออกความคิดเห็นได้
 - ผู้เสียหายเข้าร่วมฟังการพิจารณาคดีในคดีความผิดเยาวชน
 - การอธิบายเกี่ยวกับการพิจารณาให้ผู้เสียหายฟัง
 - การแจ้งคำตัดสิน
 - การแจ้งข้อมูลให้ผู้เสียหายทราบ (ภายหลังกำหนดตัดสินชี้ขาดคดีเยาวชนแล้ว)

1 การขอดูและคัดลอกบันทึกคดีของคดีเยาวชน

โดยทั่วไป ถ้ามีคำร้องขอ ผู้เสียหายหรือครอบครัวผู้เสียหายสามารถขอและคัดสำเนารายงานกระบวนการพิจารณาคดีในคดีเยาวชนได้ เว้น คำร้องขอที่ไม่มีมูลเพียงพอหรือพิจารณาแล้วเห็นว่าไม่สมควร



Inspection and photocopying of juvenile offense case records

2 การรับฟังความเห็นของผู้เสียหาย



Hearing of victim's opinion

ถ้ามีคำร้องขอ ผู้เสียหายหรือครอบครัวผู้เสียหายสามารถแสดงความคิดเห็นและความรู้สึกได้:

- ก. แสดงความคิดเห็นต่อผู้พิพากษาในศาล
- ข. แสดงความคิดเห็นต่อผู้พิพากษานอกศาล
- ค. แสดงความคิดเห็นต่อพนักงานสืบเสาะของศาลครอบครัว

3 ผู้เสียหายเข้าฟังการพิจารณาคดีเยาวชน

ในคดีความผิดฐานจงใจฆ่าผู้อื่นหรือทำร้ายร่างกายเป็นเหตุให้ถึงแก่ความตายหรือได้รับอันตรายแก่กาย หรือในคดีอุบัติเหตุทางจราจรเป็นเหตุให้ถึงแก่ความตายหรือได้รับอันตรายแก่กาย ผู้เสียหายและครอบครัวผู้เสียหายได้รับอนุญาตให้เข้าร่วมฟังการพิจารณาคดีได้หากมีคำร้องขอ

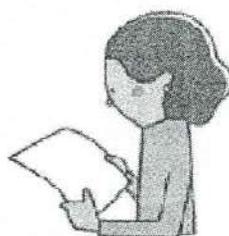
4 การอธิบายเกี่ยวกับการพิจารณาคดีแก่ผู้เสียหาย

ผู้เสียหายและครอบครัวผู้เสียหายสามารถรับคำอธิบายเกี่ยวกับการพิจารณาคดีในคดีเยาวชนได้ ถ้ามีคำร้องขอ

5 การแจ้งผลการพิจารณาคดี

ผู้เสียหายและครอบครัวผู้เสียหายสามารถรับการแจ้งคำตัดสินได้ เช่น ชื่อของเยาวชน และคำตัดสินคดีของศาลครอบครัว

6 การแจ้งข้อมูลแก่ผู้เสียหาย (การแจ้งข้อมูลในคดีเยาวชน)



Victim Notification System

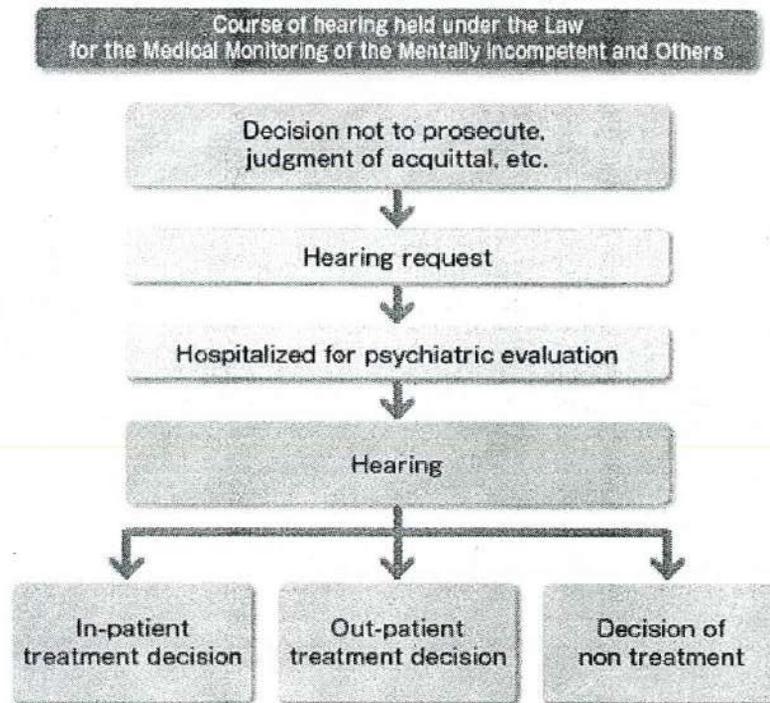
ผู้เสียหายและครอบครัวผู้เสียหายสามารถขอรับการแจ้งข้อมูลเกี่ยวกับโทษที่เยาวชนที่กระทำความผิดได้รับ เช่น ข้อมูลว่า เยาวชนที่กระทำความผิดได้รับโทษอยู่ที่สถานพินิจใด หรือถูกควบคุมความประพฤติโดยเจ้าพนักงานอย่างไร

ข้อมูลที่ขอรับได้มีดังนี้:

- ชื่อสถานที่และวันที่ที่เยาวชนผู้กระทำความผิดดังกล่าวรับโทษอยู่
 - สถานะการอบรมและคุมความประพฤติของบุคคลดังกล่าวขณะอยู่ในสถานพินิจ
 - วันที่บุคคลดังกล่าวถูกปล่อยตัว (กำหนดวันครบกำหนดโทษ)
 - วันนัดพิจารณา การพักการลงโทษ
 - วันตัดสินคดี พักการลงโทษ
 - วันเริ่มและสิ้นสุดการคุมความประพฤติ (ระยะเวลาที่ต้องรายงานตัวต่อเจ้าหน้าที่คุมความประพฤติที่สำนักงานคุมความประพฤติ)
 - สถานการณ์ขณะถูกคุมความประพฤติ (ช่วงระหว่างที่ต้องรายงานตัวต่อเจ้าหน้าที่)
 - วันสิ้นสุดการคุมความประพฤติ
- ซึ่งประสงค์จะขอรับความช่วยเหลือข้อ 1-5 ให้ยื่นคำร้องขอที่ศาลครอบครัว
- และถ้าจะขอรับความช่วยเหลือข้อ 6 ถ้าเยาวชนที่กระทำความผิดถูกส่งตัวไปที่สถานพินิจให้สอบถามได้ที่กรมพินิจในพื้นที่ หรือถ้าเยาวชนที่กระทำความผิดถูกคุมความประพฤติให้สอบถามที่กรมคุมประพฤติในเขตที่อาศัย

6. การให้ความช่วยเหลือผู้เสียหายในชั้นการพิจารณาถึงความสามารถและความบกพร่องทางจิต กรณีบุคคลวิกลจริต

หากผู้กระทำความผิดฐานฆาตกรรม วางเพลิง ปล้น และพนักงานอัยการไม่ดำเนินคดีกับบุคคลดังกล่าวเพราะเหตุ ความวิกลจริตหรือ ศาลพิจารณาว่าไม่มีความผิด พนักงานอัยการจะยื่นคำร้องขอให้พิจารณาคดีต่อศาลแขวงให้มีคำสั่งตัดสินชี้ขาดเกี่ยวกับการรักษา เช่นนั้นบุคคลดังกล่าวจะมีโอกาสรักษาและสามารถกลับเข้าสู่สังคมได้โดยเร็ว ซึ่งเมื่อศาลแขวงได้รับคำร้องขอกรณีดังกล่าว ผู้พิพากษาและจิตแพทย์ จะดำเนินการพิจารณาเกี่ยวกับสุขภาพ และหากจำเป็นก็จะส่งตัวที่



Q ในการพิจารณาคดีภายใต้กฎหมายเกี่ยวกับทางตรวจสอบทางการแพทย์สำหรับบุคคลวิกลจริตนั้น มีกระบวนการใด ที่ให้ความช่วยเหลือผู้เสียหายบ้าง

A การพิจารณาคดีภายใต้กฎหมายเกี่ยวกับทางตรวจสอบทางการแพทย์สำหรับบุคคลวิกลจริตว่าบุคคลนั้น จะมีกระบวนการที่ให้ความช่วยเหลือผู้เสียหายดังนี้

ก. กระบวนการที่ให้ผู้เสียหายหรือครอบครัวผู้เสียหายเข้าร่วมฟังการพิจารณา

ข. กระบวนการแจ้งผลการพิจารณาให้ผู้เสียหายหรือครอบครัวผู้เสียหายทราบ

อีกทั้งพนักงานอัยการยังสามารถให้ข้อมูลเกี่ยวกับการยื่นคำร้องขอให้พิจารณาแก่ผู้เสียหายหรือครอบครัวผู้เสียหายได้

ซึ่งหากผู้เสียหายหรือครอบครัวผู้เสียหายต้องการเข้าร่วมการพิจารณาดังกล่าวหรือรับแจ้งผลการพิจารณาดังกล่าว ให้แจ้งความประสงค์ต่อศาล

แต่หากผู้เสียหายหรือครอบครัวผู้เสียหายต้องการทราบข้อมูลเกี่ยวกับการยื่นคำร้องขอให้พิจารณาดังกล่าว ให้ สอบถามได้ที่พนักงานอัยการ ผู้ช่วยพนักงานอัยการ (public prosecutor's assistant) หรือเจ้าหน้าที่ให้ความช่วยเหลือผู้เสียหาย

7. การให้ความช่วยเหลือผู้เสียหาย ภายหลังจากการพิจารณาคดีเสร็จสิ้น

1 การแจ้งข้อมูลเกี่ยวกับการรับโทษและพ้นโทษ

ผู้เสียหายหรือครอบครัวผู้เสียหายโดยมากมักอยากรู้ข้อมูลเกี่ยวกับการรับโทษของผู้กระทำความผิดและกำหนดการพ้นโทษของผู้กระทำความผิด จึงได้เกิดระบบการแจ้งข้อมูลเกี่ยวกับการรับโทษและพ้นโทษของผู้กระทำความผิดขึ้น

Q1 ระบบการแจ้งข้อมูลเกี่ยวกับการรับโทษและพ้นโทษมีกระบวนการอย่างไร

A มีกระบวนการ 2 แบบ

แบบแรก ภายใต้อำนาจการแจ้งข้อมูลให้ผู้เสียหายทราบ (เพื่ออธิบายไปแล้วในหัวข้อที่ 2 ข้อย่อยที่ 3) ผู้เสียหายสามารถขอรับการแจ้งข้อมูลโดยไม่ต้องแจกแจงวัตถุประสงค์ที่ในการขอมูล แต่อย่างไรก็ตามข้อมูลตามช่องทางดังกล่าวจะจำกัด โดยจะแจ้งข้อมูลกำหนดระยะเวลาการรับโทษ โทษที่ตะได้รับ และเมื่อผู้กระทำความผิดได้รับการปล่อยตัว จะมีการแจ้งกำหนดวันปล่อยตัว

แบบที่สอง เป็นกระบวนการการแจ้งเตือนผู้เสียหายที่ต้องการทราบข้อมูลเพื่อป้องกันผู้กระทำความผิดมาก่อนเหตุซ้ำ หรือทำร้าย ซึ่งแบบที่สองนี้ จะแจ้งกำหนดการปล่อยตัวก่อนที่จะมีการปล่อยตัว

Q2 กระบวนการแจ้งข้อมูลแบบแรก แจ้งข้อมูลอะไรได้บ้าง

A a. ชื่อและสถานที่ เรือนจำที่ผู้กระทำความผิดรับโทษอยู่

b. กำหนดปล่อยตัว ในกรณีไม่มีการรณรงค์ลงโทษและคำสั่งเป็นที่สุด

c. สถานการณ์รับโทษของนักโทษ (แจ้งทุก 6 เดือน)

d. วันที่ผู้กระทำความผิดถูกปล่อยตัว (วันปล่อยตัวเนื่องจากครบกำหนดหรือได้รับการปล่อยตัวก่อนกำหนด)

e. วันครบกำหนดการรอลงอาญา

f. วันเริ่มพิจารณาการพักการลงโทษ

g. วันที่อนุญาตให้พักการลงโทษ

h. วันเริ่มคุ้มครองความประพฤติและวันสิ้นสุดการคุ้มครองความประพฤติ (ช่วงเวลาที่ต่อรายงานตัวต่อเจ้าหน้าที่สำนักงานคุ้มครองความประพฤติ)

i. สถานการณ์คุ้มครองความประพฤติระหว่างช่วงรายงานตัว (แจ้งทุก 6 เดือน)

j. สิ้นสุดการระยะเวลาคุ้มครองความประพฤติช่วงรายงานตัว

Q3 ใครๆ ก็สามารถขอรับแจ้งข้อมูลเกี่ยวกับการปล่อยตัวได้หรือไม่?

A บุคคลที่สามารถขอรับบริการแจ้งข้อมูลตามกระบวนการแบบที่ 1 ได้ ได้แก่

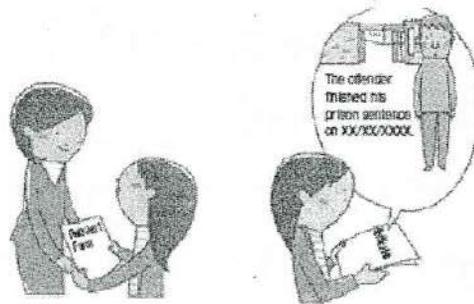
- a. ผู้เสียหาย ญาติผู้เสียหาย คู่หมั้นหรือบุคคลที่เทียบเท่าญาติผู้เสียหาย
- b. พยาน (จำกัดแค่ ข้อ b กับ d ของ Q2)

Q4 ผู้ที่ขอรับแจ้งข้อมูลตามกระบวนการที่ 1 ทุกคน สามารถรับแจ้งข้อมูลเกี่ยวกับการปล่อยตัวชั่วคราวหรือไม่

A กรณีที่พนักงานอัยการพิจารณาแล้วเห็นว่ากรณีสืบค้นข้อมูลดังกล่าวอาจกระทบกระเทือนสิทธิของผู้กระทำผิดหรือไม่สมควร ก็จะไม่แจ้งข้อมูลดังกล่าว

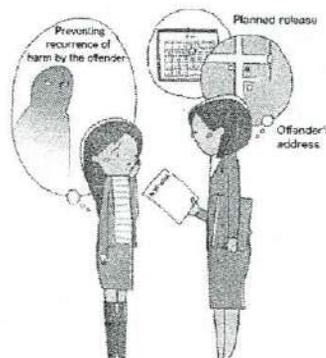
Q5 มีขั้นตอนการขอรับแจ้งข้อมูลตามกระบวนการที่ 1 อย่างไร

A ให้ผู้ที่ประสงค์จะขอรับข้อมูลกรอกเอกสารขอแบบฟอร์มขอรับข้อมูล พร้อมระบุที่อยู่ที่จะส่ง และเลือกวิธีแจ้งข้อมูลที่ต้องการ แล้วยื่นต่อสำนักงานอัยการที่รับผิดชอบคดีนั้น ในเวลาใดก็ได้ภายหลังจากที่ศาลอาญามีคำตัดสินชี้ขาดแล้ว



Q6 ในกรณีใดที่ผู้เสียหายจะขอรับข้อมูลเพื่อป้องกันการกระทำผิดซ้ำได้บ้าง

A ผู้เสียหายที่กล่าวว่ามีผู้กระทำความผิดจะกลับมาทำร้ายหรือกระทำผิดซ้ำสามารถขอรับแจ้งข้อมูลเพื่อวางแผนเตรียมตัวรับมือได้ ซึ่งผู้เสียหายสามารถดำเนินการยื่นเรื่องต่อพนักงานอัยการได้ และพนักงานอัยการจะพิจารณาปัจจัยที่เกี่ยวข้อง เช่น การกระทำผิดดังกล่าวมีลักษณะเป็นองค์รอาชญากรรมหรือไม่ ผู้เสียหายมีความสัมพันธ์อย่างไรกับผู้กระทำผิดหรือไม่ หรือลักษณะนิสัยผู้กระทำความผิดเป็นอย่างไร เป็นต้น



Q7 ข้อมูลลักษณะใดที่จะได้รับแจ้ง

A กำหนดปล่อยตัวผู้กระทำผิดจะแจ้งทันทีก่อนมีการปล่อยตัวจริง และหากมีความจำเป็น จะแจ้งที่อยู่ของผู้กระทำผิด ภายหลังปล่อยแล้วด้วย

Q8 จะต้องทำอะไรเพื่อที่จะรับแจ้งข้อมูลดังกล่าว

A สามารถติดต่อพนักงานอัยการหรือผู้ช่วยอัยการที่รับผิดชอบคดีนั้นได้

2 การคืนของกลาง

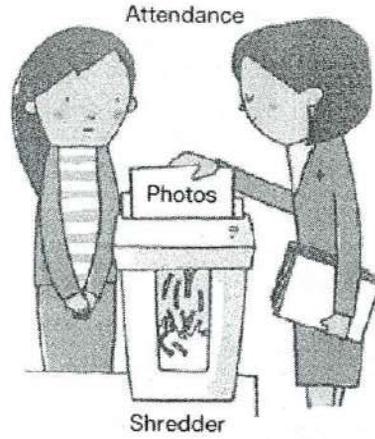
พนักงานอัยการจะดำเนินการคืนของกลางทันทีเมื่อการสืบสวนสอบสวนและการพิจารณาเสร็จสิ้นลง

ของที่ยึดได้จากผู้กระทำผิดฐานลักทรัพย์ ปล้น จะคืนทันทีหลังจากสืบสวนสอบสวนและพิจารณาเสร็จ



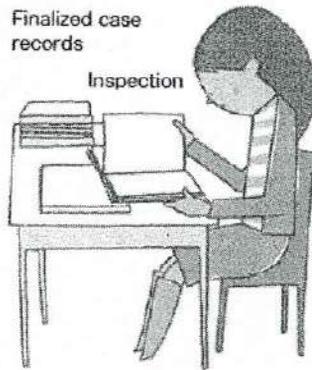
การเข้าร่วมสังเกตการณ์การทำเลยของกลาง

ถ้าผู้เสียหายประสงค์ที่จะเข้าร่วมการทำลายหลักฐานเช่นรูปถ่ายซึ่งอาจละเมิดสิทธิส่วนบุคคลของผู้เสียหาย ผู้เสียหายติดต่อพนักงานอัยการหรือผู้ช่วยอัยการ เพื่อรับแจ้งถึงกำหนดและสถานที่ ซึ่งผู้เสียหายสามารถเข้าร่วมการทำลาย ักฐานได้ในฐานะผู้สังเกตการณ์

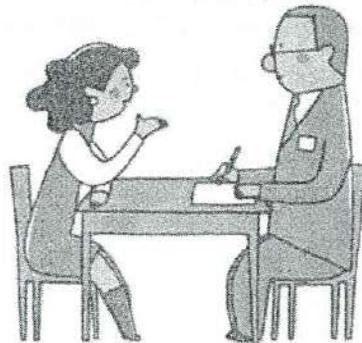


4 การขอฉบับที่คดี

บันทึกคดีและคำพิพากษาจะถูกเก็บไว้ที่สำนักงานอัยการเมื่อคดีถึงที่สุดแล้ว สามารถขอได้ภายใต้ the finalized Criminal Suit Document Law แต่เอกสารอื่นนอกเหนือจากคำพิพากษานั้น มีข้อจำกัดเกี่ยวกับเวลาในการขอ ดู คือ 3 ปี นับจากมีคำพิพากษาถึงที่สุด



5 การฟังความคิดเห็นของผู้เสียหายเกี่ยวกับการพักการลงโทษ



กระบวนการนี้ให้ผู้เสียหายหรือครอบครัวของผู้เสียหายแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับการพักการลงโทษของผู้กระทำ ความผิดต่อหน้าคณะกรรมการ Regional Parole Board ในการพิจารณาการพักการลงโทษ

ความเห็นของผู้เสียหายจะนำมาพิจารณาว่าจะพักการลงโทษหรือไม่ รวมไปถึงเงื่อนไขพิเศษระหว่างช่วงรายงานตัว ต่อเจ้าพนักงานของสำนักงานคุมความประพฤติด้วย ซึ่งกระบวนการนี้มีเพียงระหว่างพิจารณาพักการลงโทษเท่านั้น ผู้เสียหาย และครอบครัวผู้เสียหายจะได้รับแจ้งกำหนดการพิจารณาพักการลงโทษผ่านการขอรับแจ้งข้อมูลที่กล่าวไปแล้ว

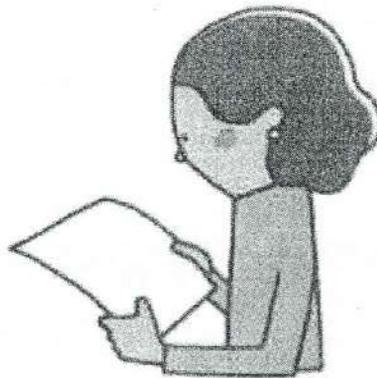
6 การแจ้งความรู้สึกของผู้เสียหาย ในช่วงระหว่างการคุมความประพฤติของผู้ได้รับการพักการลงโทษ

กระบวนการดังกล่าว คือการสื่อความรู้สึก สภาพความเป็นอยู่ และความคิดเห็นเกี่ยวกับการคุมความประพฤติ ผู้กระทำผิดของผู้เสียหายให้แก่ผู้กระทำผิดได้รับรู้

เจ้าพนักงานคุมความประพฤตินิวตลประสงค์ให้ผู้กระทำผิดได้รับรู้ถึงสถานการณ์ความเป็นอยู่ของผู้เสียหายและสำนึกกับการกระทำที่ทาลงไป ซึ่งกระบวนการนี้มีแค่ในช่วงที่ผู้กระทำผิดอยู่ในระหว่างคุมความประพฤติที่ต้องรายงานตัวต่อ เจ้าพนักงานคุมความประพฤติเท่านั้น ผู้เสียหายและครอบครัวผู้เสียหายจะได้รับแจ้งกำหนดระยะเวลาคุมความประพฤติโดยการขอรับแจ้งข้อมูลผ่านระบบการแจ้งข้อมูลที่กล่าวไปแล้ว

ผู้ที่สามารถดำเนินการตามกระบวนการที่ได้กล่าวมาข้างต้นนั้น ได้แก่ (i) ผู้เสียหาย (ii) ตัวแทนตามกฎหมายของผู้เสียหาย (iii) คู่สมรส, ครอบครัวหรือพี่น้องของผู้เสียหาย ในกรณีผู้เสียหายถึงแก่ความตายหรือได้รับอันตรายสาหัสจนไม่สามารถกระทำการได้ทั้งทางจิตใจหรือทางกาย

อนึ่ง ที่สำนักงานคุมความประพฤติ เจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบจะดำเนินการให้คำปรึกษาแก่ผู้เสียหายหรือครอบครัวของผู้เสียหาย, ให้ข้อมูลเกี่ยวกับกระบวนการให้ความช่วยเหลือผู้เสียหาย และแนะนำหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ซึ่งหากผู้เสียหายหรือครอบครัวผู้เสียหายประสงค์ขอรับบริการดังกล่าว สามารถติดต่อได้ที่สำนักงานคุมความประพฤติในเขตจังหวัด



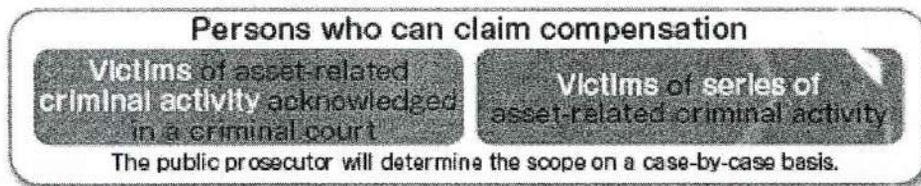
8. การให้ความช่วยเหลืออื่นๆ

1 เงินเยียวยาความเสียหาย

ตาม the act on punishment of organized crimes and control of crime proceeds ฉบับแก้ไข ททรัพย์สินที่ผู้กระทำความผิดได้มาจากการกระทำความผิดเกี่ยวกับทรัพย์สิน เช่น ฉ้อโกง การคิดดอกเบี้ยสูงกว่ากฎหมายกำหนด เป็นต้น นั้นในกรณีที่เป็นการกระทำความผิดในลักษณะองค์กรอาชญากรรมหรือฟอกเงิน ศาลอาญามีอำนาจมีคำสั่งริบทรัพย์/ยึดทรัพย์ เช่นว่านั้นของผู้กระทำความผิดได้ ซึ่งทรัพย์สินที่ริบ/ยึดจากผู้กระทำความผิดเช่นว่านั้นจะถูกเก็บและรักษาคิดคำนวณเป็นเงิน ใช้เยียวยาชดใช้ค่าเสียหายให้แก่ผู้เสียหายจากการกระทำความผิดนั้น ซึ่งกระบวนการเช่นนี้ เรียกว่า “กระบวนการเงินเยียวยาความเสียหายแก่ผู้เสียหาย”

Q1 ใครสามารถได้รับเงินเยียวยาความเสียหายบ้าง

A นอกจากผู้เสียหายจากการกระทำความผิดเกี่ยวกับทรัพย์สินที่ศาลพิจารณาพิพากษาแล้วนี้ ผู้เสียหายจากการกระทำความผิดอันเกี่ยวเนื่องด้วยการกระทำความผิดเช่นว่านี้สามารถเรียกร้องให้เยียวยาความเสียหายได้ รวมไปถึงทายาทของบุคคลดังกล่าวด้วย แต่ไม่รวมถึงบุคคลผู้ได้ลาภมิควรได้



Q2 สามารถขอให้เยียวยาความเสียหายได้เท่าไร

A จำนวนเงินสูงสุดที่จะรับได้ขึ้นอยู่กับความเสียหายจากการกระทำนั้น แต่ถ้าเงินเยียวยาน้อยกว่าความเสียหายจะถูกแบ่งตามสัดส่วนของความเสียหายที่ได้รับ

อนึ่งค่าการประกาศโฆษณาการเริ่มต้นกระบวนการในราชกิจจานุเบกษา (publishing the initiation of procedure in the official Gazette) และค่าแจ้งข้อมูลจะถูกหักก่อนที่จะทำการแบ่ง



Q3 **ต้องทำอะไรเพื่อขอรับเงินเยียวยาความเสียหาย**

A เมื่อศาลอาญามีคำสั่งริบ/ยึดทรัพย์จากผู้กระทำความผิดเพื่อเป็นค่าเยียวยาความเสียหายแก่ผู้เสียหาย พนักงานอัยการจะกำหนดความผิดที่จะเป็นเหตุให้ได้รับค่าเยียวยาและระยะเวลาการดำเนินการ โดยพนักงานอัยการจะประกาศโฆษณาระยะเวลาดำเนินการดังกล่าวลงในเว็บไซต์สำนักงานอัยการและหากพนักงานอัยการทราบตัวผู้เสียหาย พนักงานอัยการจะแจ้งไปยังผู้เสียหายเป็นรายๆไป เมื่อประกาศระยะดำเนินการแล้ว ผู้เสียหายสามารถ download แบบฟอร์มและดูรายละเอียดหัวข้อที่สำคัญ เอกสารประกอบ และขั้นตอนดำเนินการได้ในเว็บไซต์สำนักงานอัยการและยื่นแบบฟอร์มดังกล่าวได้ที่พนักงานอัยการ

Outline of the basic compensation benefit procedure

Forfeiture of assets (through confiscation or collection of equivalent value) obtained by the offender through the asset-related criminal activity (victim proceeds) by the criminal court.
(Criminal proceeds confiscated in foreign courts are transferred to Japan.)

The public prosecutor initiates compensation procedures.

- ① Determines the crimes which will be subject for compensation and the deadline for submitting claims, and makes them public in an official gazette.
- ② Notification is given to possible beneficiaries of whom the prosecutor is aware.

Victims submit the claim forms to the public prosecutor within the claim period

- ① The form should be sent with necessary documents, such as those demonstrating the loss and its amount, and copies of identity documents with photographs (e.g. driver's license)

The public prosecutor examines the contents of each claim and makes a decision.

The public prosecutor sends to claimants a certified copy of his/her decision (called "Saitel-sho").

All of the decisions and expenses, etc. are determined.

Compensation benefits are paid to the victims.

* The public prosecutors in charge may delegate part of the procedures to "Victim Compensation Administrator," who would be a qualified lawyer.

Attention!

There are false public notices assuming the names of public prosecutors or the Public Prosecutors Office.

There are cases where false documents titled "announcement of initiation of the payment procedure of criminal proceeds" or "claim form for payment of compensation benefits" posing as payment of criminal proceeds are sent to victims.

The Public Prosecutors Office never designates organizations other than the Public Prosecutors Office as contact point of public notice nor charges commissions or other fees to claimants or victims who wish to claim.

The information of the payment procedure of criminal proceeds that the Public Prosecutors Office actually conducts is available at the "Procedure for payment based on the recovery of the property of crime victims" on the Public Prosecutors Office's website. If you receive a suspicious mail or call, please confirm the information on the website described above or call each Public Prosecutors Office that is considered as a publisher of the notice.

★ ประกาศ ★

อาจมีประกาศปลอมที่อ้างชื่อพนักงานอัยการและสำนักงานอัยการ

เคยมีกรณีเอกสารประกาศเกี่ยวกับการจ่ายเงินเยียวยาความเสียหายปลอมส่งไปหาผู้เสียหาย

สำนักงานอัยการขอแจ้งว่า สำนักงานอัยการไม่เคยมอบหมายให้หน่วยงานใดเป็นตัวแทนหรือเป็นผู้ประสานงานติดต่อ

ข้อมูลเกี่ยวกับการจ่ายเงินเยียวยาความเสียหายแก่ผู้เสียหายนั้น มีอยู่บนเว็บไซต์สำนักงานอัยการเท่านั้น ถ้าท่านได้รับอีเมลล์หรือโทรศัพท์ที่น่าสงสัยโปรดเช็คข้อมูลที่เว็บไซต์หรือโทรติดต่อที่สำนักงานอัยการ

2 สิทธิประโยชน์สำหรับผู้เสียหายจากการกระทำความผิดอาญา

กระบวนการนี้เป็นกระบวนการที่รัฐจ่ายหรือให้สิทธิประโยชน์แก่ครอบครัวผู้เสียหายที่เสียชีวิตและผู้เสียหายที่ได้รับอันตรายสาหัสหรือผู้ที่ได้รับอันตรายจนไม่สามารถกระทำการได้อันเนื่องมาจากการกระทำความผิดทางอาญา

ชนิดของสิทธิประโยชน์

แต่ละชนิดล้วนเป็นสิทธิประโยชน์ชั่วคราว(ในช่วงเวลาหนึ่งๆเท่านั้น)

ประโยชน์สำหรับคนที่เหลืออยู่

จ่ายให้แก่ครอบครัวของผู้เสียหาย (ตามลำดับ 1. คู่สมรส 2. บุตร 3. บุพการี 4. หลาน 5. พี่น้อง)

ประโยชน์สำหรับผู้ได้รับอันตรายสาหัสหรือเจ็บป่วย

จ่ายให้แก่ผู้เสียหายที่ได้รับอันตรายสาหัสหรือเจ็บป่วย(สำหรับการบาดเจ็บหรือเจ็บป่วยที่ต้องรักษามากกว่า 1 เดือนหรือต้องเข้าโรงพยาบาลมากกว่า 3 วัน ในกรณีความผิดปกติทางจิตใจ เช่น PTSD ที่ต้องรักษามากกว่า 1 เดือนหรือไม่สามารถทำกิจการได้กว่า 3 วัน)

ประโยชน์สำหรับผู้พิการ

จ่ายให้แก่ผู้เสียหายที่พิการ (แบ่งเป็นระดับ 1-14)

บุคคลที่ไม่ใช่บุคคลสัญชาติญี่ปุ่นและไม่มีที่อยู่ในประเทศญี่ปุ่นในขณะที่มีการกระทำผิด ไม่สามารถขอรับเงินชดเชยค่าเสียหายได้

นอกจากนี้ จะมีการปรับจำนวนเงินเยียวยาความเสียหายอีกที่ ในกรณีได้รับเงินชดเชยการทำงานหรือค่าชดเชยสาธารณะหรือรางวัลชดเชยความเสียหายแล้ว

การยื่นเอกสารสำหรับขอรับสิทธิประโยชน์

ให้ยื่นต่อคณะกรรมการความปลอดภัยสาธารณะอำเภอ (Prefectural public Safety Commission) ในเขตที่ผู้ร้องมีภูมิลำเนาอยู่ โดยเฉพาะผู้ร้องควรยื่นแบบฟอร์มและเอกสารสำคัญให้พนักงานตำรวจหรือหัวหน้าพนักงานตำรวจในท้องที่ที่ผู้ร้องมีภูมิลำเนาอยู่

การยื่นเอกสารควรยื่นภายในสองปีภายหลังจากที่ผู้ร้องรู้ถึงการถึงแก่ความตาย การได้รับอันตรายสาหัสหรือเจ็บป่วยหรือพิการตามประมวลกฎหมายอาญาหรือภายใน 7 ปีหลังจากความเสียหายเกิดขึ้น แต่อย่างไรก็ตามผู้ร้องไม่สามารถยื่นคำร้องระหว่างมีเหตุอันไม่สมควร เช่นการควบคุมตัวผู้กระทำความผิด กรณีนี้จะสามารถยื่นคำร้องได้ภายในหกเดือนหลังจากเหตุดังกล่าวหมดสิ้นไปแล้ว

ซึ่งรายละเอียดเกี่ยวกับเรื่องนี้สามารถสอบถามได้ที่สำนักงานตำรวจใกล้บ้านหรือสำนักงานใหญ่ตำรวจในพื้นที่จังหวัด

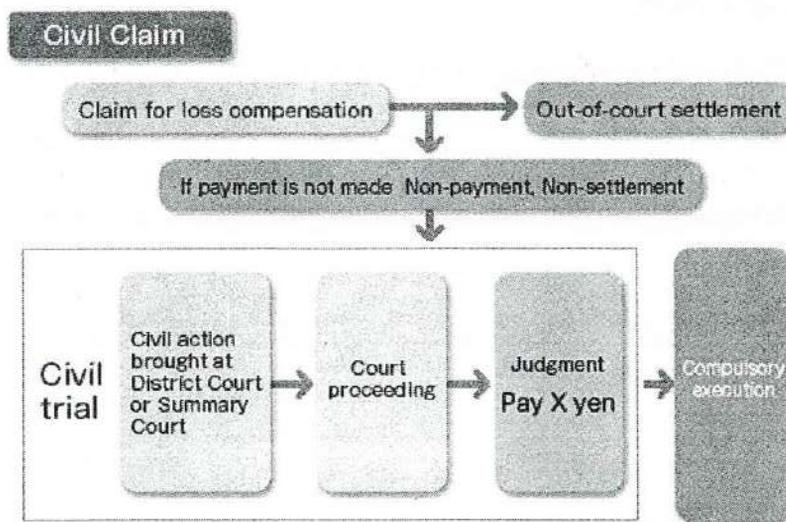
3 การดำเนินการทางแพ่ง

ผู้เสียหายหรือครอบครัวผู้เสียหายที่ไม่สามารถตกลงกับผู้กระทำความผิดได้เกี่ยวกับเงินค่าชดเชยนั้นต้องนำเรื่องขึ้นสู่ศาลแพ่ง

ในการดำเนินการทางแพ่งนั้น ต้องระบุค่าบังคับที่ต้องการบังคับต่อผู้กระทำความผิด พร้อมทั้งระบุสภาพข้อหาหรือความผิดทางอาญาของผู้กระทำความผิด และผู้ร้องได้รับความเสียหายจากการกระทำความผิดอาญาดังกล่าวอย่างไรบ้าง นอกจากนี้หากมีผู้กระทำความผิดให้การปฏิเสธคำร้องขอดังกล่าว ผู้ร้องต้องยื่นพยานหลักฐานด้วย

หากผู้ร้องต้องการคำปรึกษาทางกฎหมายเกี่ยวกับขั้นตอนการดำเนินการนั้น สามารถปรึกษาศูนย์สนับสนุนทางกฎหมาย (Houterasu), สมาคมนักกฎหมาย (Bar association) หรือหน่วยงานอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องได้ หากผู้ร้องมีคำถามหรือข้อสงสัย สามารถสอบถามได้ที่หน่วยงานให้ความช่วยเหลือผู้เสียหาย

ในการดำเนินการทางแพ่ง สามารถขอความช่วยเหลือในการขอผู้ติดตามขณะสืบพยานในศาล หรือของฉลากกัน หรือขอสืบพยานผ่านวิดีโอคอนเฟอร์เรนซ์ได้ ตามกระบวนการที่กล่าวมาแล้วข้างต้น



4 สิทธิพิเศษในการขอเช่าอยู่บ้านพักการเคหะ

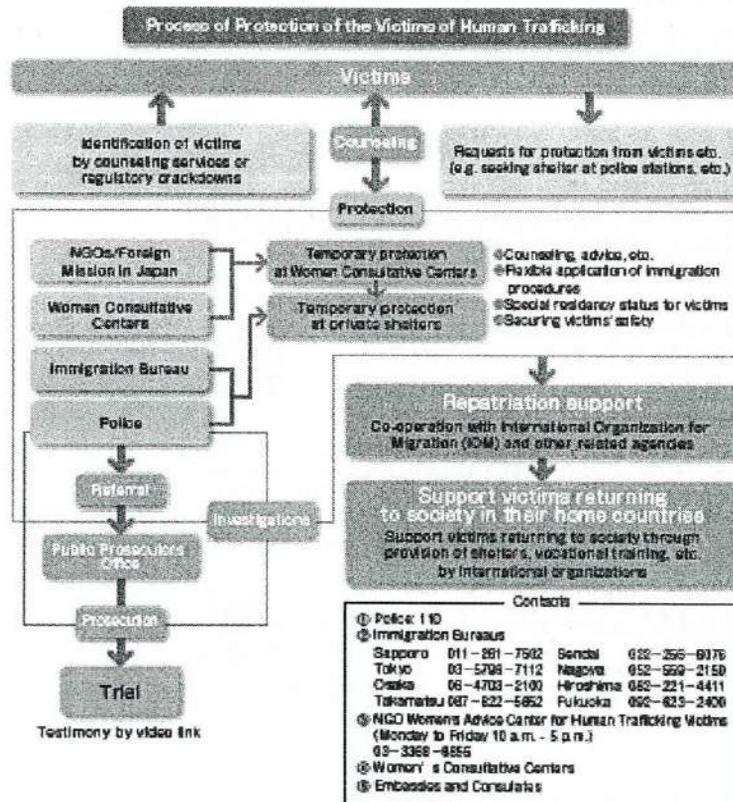
บ้านพักการเคหะแบ่งเป็น ส่วนที่พักอาศัยสาธารณะและส่วนที่แบ่งไว้เป็นโควตาสำหรับผู้มีสิทธิพิเศษ ซึ่งผู้เสียหายที่ไม่สามารถอยู่ในบ้านหลังเดิมได้ มีสิทธิพิเศษในการขอเช่าอยู่บ้านพักการเคหะ

บ้านพักการเคหะบางแห่ง ให้สิทธิพิเศษแก่ผู้มีเหตุเร่งด่วนในการขอเช่าอยู่บ้านพักการเคหะก่อน และผู้เสียหายที่เป็นคนโสดที่อาศัยอยู่คนเดียวที่มีความจำเป็นต้องย้ายที่อยู่ ซึ่งสามารถติดต่อเกี่ยวกับเรื่องดังกล่าวได้ที่สำนักงานปกครองในพื้นที่



5 หน่วยงานที่ให้ความช่วยเหลืออื่นๆ

การค้ามนุษย์เป็นความผิดที่ร้ายแรง ละเมิดต่อสิทธิมนุษยชนของผู้เสียหาย ในประเทศญี่ปุ่น หน่วยงานที่ให้ทำงานป้องกันต่อต้าน การค้ามนุษย์และให้ความคุ้มครองผู้เสียหายนั้นเป็นไปตามแผนต่อต้านการค้ามนุษย์ ซึ่งสำนักงานอัยการก็ดำเนินการเรื่องดังกล่าวอย่างจริงจัง ดูรายละเอียดเกี่ยวกับการคัดแยกผู้เสียหายจากการค้ามนุษย์และให้ความคุ้มครองได้ตามแผนผังข้างล่างนี้



6 การให้ความช่วยเหลือผู้เสียหายโดยหน่วยงานที่เกี่ยวข้องอื่นๆ

มีหลายหน่วยงานที่ให้ความช่วยเหลือและดูแลผู้เสียหาย รวมทั้งสำนักงานอัยการด้วย ซึ่งสำนักงานอัยการก็ได้ร่วมมือกับหน่วยงานอื่นๆ เพื่อให้ความช่วยเหลือผู้เสียหาย ซึ่งรายละเอียดโปรดดูโดยตรงจากหน่วยงานนั้นๆ หรือดูผ่านทางเว็บไซต์ นอกจากนี้ยังสามารถสอบถามเพื่อเพิ่มเติมได้จากเจ้าหน้าที่ให้ความช่วยเหลือผู้เสียหายหรือเจ้าหน้าที่ของสำนักงานอัยการ โดยเจ้าหน้าที่สามารถแนะนำหน่วยงานที่ให้ความช่วยเหลือในเรื่องต่างๆ ได้ตามสถานการณ์ผู้เสียหาย

●Support services offered by Japan Legal Support Center (Houterasu)
The Japan Legal Support Center (Houterasu) provides various support information, in accordance with situations and needs after suffering damages, through the establishment of the Victims of Crime Support Line. In addition, Houterasu refers victims to attorneys with experience and understanding related to supporting victims of crime, and offers aid for legal fees, etc. under certain conditions including assets.

○Victims of Crime Support Line : 0 5 7 0 - 0 7 9 7 1 4

○Houterasu's website
<http://www.houterasu.or.jp>



●Support services offered by the police

The police offer services for crime victims and a victim information system that informs the investigation circumstances to victims or their bereaved families in certain serious cases and accidents, as well as a benefit system for crime victims (page 54). In addition, the police established the outline of prevention of re-victimization to prevent victims from being harmed by the same offenders, and take measures based on this.

[Contact]

Police office or prefectural police headquarters handling the crime in question

Website of support services
for victims of crime offered by the police
<http://www.npa.go.jp/higaisya/home.htm>



●Support services offered by bar associations

There are attorneys who have received training and have experience related to supporting victims of crime in local bar associations throughout Japan. In addition, legal counseling services for victims of crime are offered at many local bar associations.

○Introduction of contact points for counseling services at bar associations
(within the Japan Federation of Bar Associations's website)
http://www.nichibenren.or.jp/contact/crime_victims.html



●Support services offered by private crime victim support organizations

Various private crime victim support organizations including early support groups for crime victims designated by each Prefectural Public Safety Commission conduct activities such as telephone counseling, accompanying victims to the Public Prosecutors Office or the court, and support for self-help groups of victims and their families.

○Referral website for organizations of crime victims
(within the Cabinet Office's website of policies for crime victims)
<http://www8.cao.go.jp/hanzai/soudan/dantai/dantai.html>



* The Cabinet Office's website described above offers not only information about private crime victim support organizations but also other contact points for victim supports.

●Support services offered by local public entities

Some local public entities may offer counseling services for victims and their bereaved families or financial supports including various assistances for victims and their bereaved families, in addition to priority for moving into public housing (page 56).

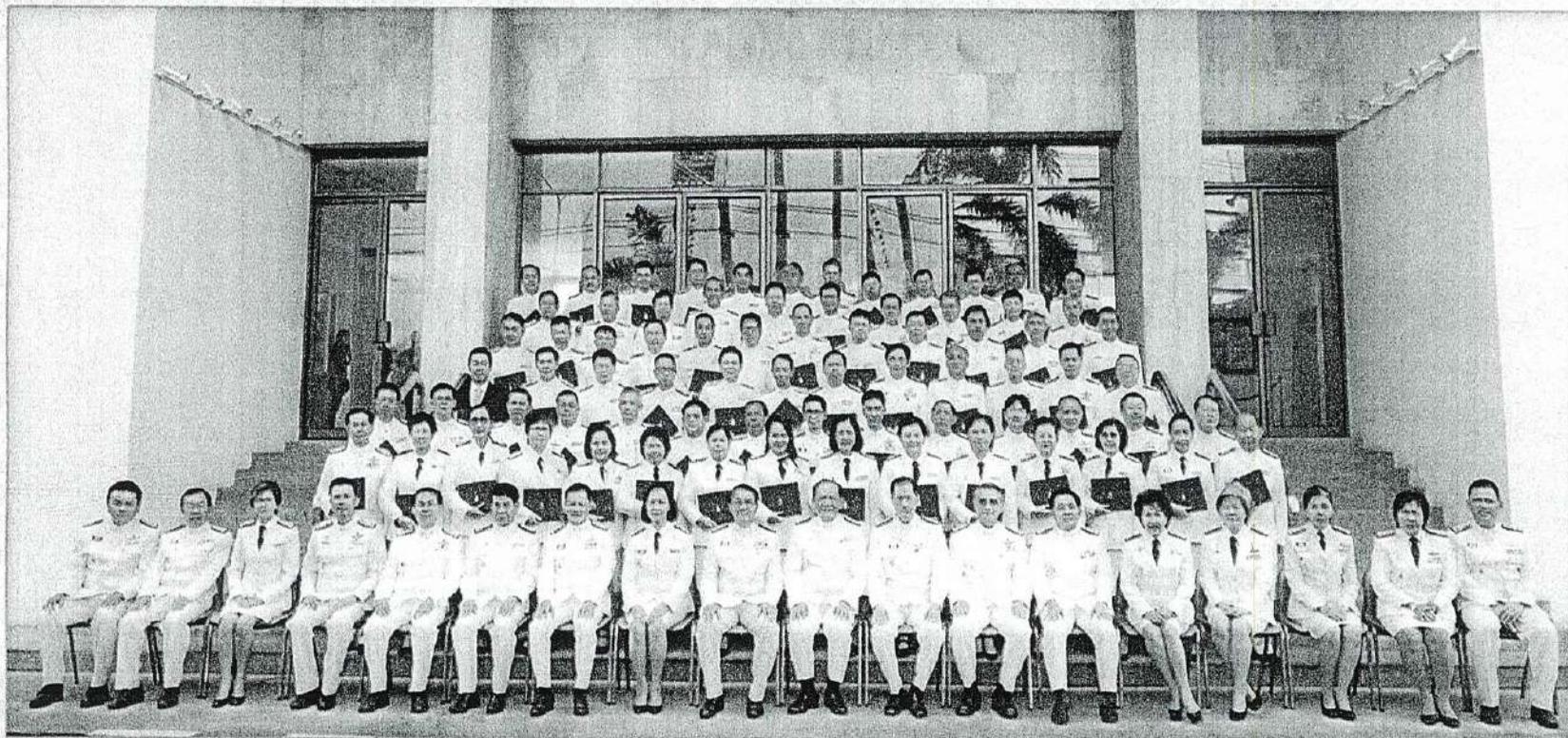
[Contact]

Prefectural or municipal office at your address

Public Prosecutors Office	Telephone and Fax Numbers
Sapporo District Public Prosecutors Office	011-261-9370 (Tel-Fax)
Hakodate District Public Prosecutors Office	0138-41-1655 (Tel-Fax)
Asahikawa District Public Prosecutors Office	0166-51-6259 (Tel-Fax)
Kushiro District Public Prosecutors Office	0154-41-6133 (Tel-Fax)
Aomori District Public Prosecutors Office	017-722-1234 (Tel-Fax)
Morioka District Public Prosecutors Office	019-622-6236 (Tel-Fax)
Sendai District Public Prosecutors Office	022-222-6159 (Tel-Fax)
Akita District Public Prosecutors Office	018-862-5572 (Tel-Fax)
Yamagata District Public Prosecutors Office	023-622-5122 (Tel-Fax)
Fukushima District Public Prosecutors Office	024-534-5135 (Tel-Fax)
Mito District Public Prosecutors Office	029-221-2199 (Tel-Fax)
Utsunomiya District Public Prosecutors Office	028-623-6790 (Tel-Fax)
Maebashi District Public Prosecutors Office	027-235-7828 (Tel-Fax)
Saitama District Public Prosecutors Office	048-883-2298 (Tel-Fax)
Chiba District Public Prosecutors Office	043-221-2065 (Tel-Fax)
Tokyo District Public Prosecutors Office	03-3592-7611 (Tel)
	03-3592-7614 (Fax)
Tachikawa Branch	042-548-5766 (Tel)
	042-548-5767 (Fax)
Yokohama District Public Prosecutors Office	045-211-7638 (Tel-Fax)
Niigata District Public Prosecutors Office	025-225-0922 (Tel-Fax)
Toyama District Public Prosecutors Office	076-421-4148 (Tel-Fax)
Kanazawa District Public Prosecutors Office	076-221-3573 (Tel-Fax)
Fukui District Public Prosecutors Office	0776-28-8744 (Tel-Fax)
Kofu District Public Prosecutors Office	055-228-9732 (Tel-Fax)
Nagano District Public Prosecutors Office	026-232-8180 (Tel-Fax)
Gifu District Public Prosecutors Office	058-262-5138 (Tel-Fax)
Shizuoka District Public Prosecutors Office	054-252-7204 (Tel-Fax)
Nagoya District Public Prosecutors Office	052-951-4538 (Tel-Fax)
Tsu District Public Prosecutors Office	059-228-4166 (Tel-Fax)

Public Prosecutors Office	Telephone and Fax Numbers
Otsu District Public Prosecutors Office	077-527-5149 (Tel-Fax)
Kyoto District Public Prosecutors Office	075-441-8103 (Tel-Fax)
Osaka District Public Prosecutors Office	06-4796-2250 (Tel)
	06-4796-2242 (Fax)
Kobe District Public Prosecutors Office	078-367-6135 (Tel-Fax)
Nara District Public Prosecutors Office	0742-27-6861 (Tel-Fax)
Wakayama District Public Prosecutors Office	073-422-4285 (Tel-Fax)
Tottori District Public Prosecutors Office	0857-22-4177 (Tel-Fax)
Matsue District Public Prosecutors Office	0852-32-6701 (Tel-Fax)
Okayama District Public Prosecutors Office	086-224-3322 (Tel-Fax)
Hiroshima District Public Prosecutors Office	082-221-2467 (Tel-Fax)
Yamaguchi District Public Prosecutors Office	083-822-3153 (Tel-Fax)
Tokushima District Public Prosecutors Office	088-652-5198 (Tel-Fax)
Takamatsu District Public Prosecutors Office	087-625-2045 (Tel-Fax)
Matsuyama District Public Prosecutors Office	089-935-6607 (Tel-Fax)
Kochi District Public Prosecutors Office	088-872-9190 (Tel-Fax)
Fukuoka District Public Prosecutors Office	092-734-9080 (Tel-Fax)
Kokura Branch	093-582-9441 (Tel-Fax)
Saga District Public Prosecutors Office	0952-22-4259 (Tel-Fax)
Nagasaki District Public Prosecutors Office	095-822-4477 (Tel-Fax)
Kumamoto District Public Prosecutors Office	096-323-9068 (Tel-Fax)
Oita District Public Prosecutors Office	097-534-9720 (Tel-Fax)
Miyazaki District Public Prosecutors Office	0985-29-2156 (Tel-Fax)
Kagoshima District Public Prosecutors Office	099-225-0891 (Tel-Fax)
Naha District Public Prosecutors Office	096-835-9997 (Tel-Fax)
Supreme Public Prosecutors Office	03-3592-7839 (Tel-Fax)
Tokyo High Public Prosecutors Office	03-3592-7735 (Tel-Fax)

แปลและเรียบเรียงโดย
นางสาวมุกสุดา แทนวันกุล
นิติกรปฏิบัติการ สำนักงานต่างประเทศ
สำนักงานอัยการสูงสุด



นักบริหารงานยุติธรรมระดับอัยการพิเศษฝ่ายรุ่นที่ ๕